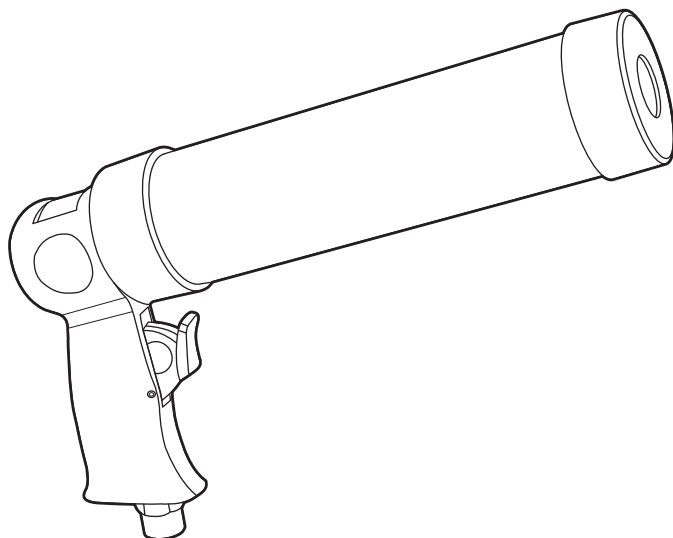




- Ⓔ EN Instruction manual
- Ⓔ NL Gebruiksaanwijzing
- Ⓔ FR Manuel d'utilisation
- Ⓔ DE Bedienungsanleitung

Pneumatic Caulking Gun

- Original instructions

- Ⓔ NL Pneumatische kitspuit
- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- Ⓔ FR Pistolet à calfeutrer pneumatique
- Traduction de la notice originale
- Ⓔ DE Pneumatische Dichtungspistole
- Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



ENGLISH	3
NEDERLANDS	12
FRANÇAIS	21
DEUTSCH	32



- (EN)** Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- (NL)** Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- (FR)** Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- (DE)** Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- (IT)** Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- (ES)** Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- (PL)** Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- (DK)** Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- (PT)** Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

Table of Contents

1. Introduction to this manual	4
2. Important safety instructions	4
2.1 General safety rules	4
2.2 Operating hazards	4
2.3 Repetitive motions hazards	4
2.4 Accessory hazards	4
2.5 Workplace hazards	4
2.6 Noise hazards	5
2.7 Vibration hazards	5
2.8 Additional safety instructions for pneumatic power tools	5
2.9 Maintenance	5
2.10 Emergency situation	5
2.11 Explanation of symbols	5
2.12 Explanation of signal words	5
2.13 List of used abbreviations	5
2.14 Intended use	6
2.15 Foreseeable misuse	6
3. Site consideration	6
3.1 Pneumatic connection requirements	6
3.2 Lighting	6
4. Specifications	6
5. Required tools, accessories and consumables	6
6. Overview	7
7. Before first use	7
7.1 Unpacking	7
8. Operation	7
8.1 Operator position	7
8.2 Use	7
9. Cleaning and care	8
9.1 Cleaning	8
9.2 Storage	9
10. Maintenance	9
10.1 Maintenance schedule	9
10.2 Lubrication	9
11. Disposal	9
11.1 Product disposal	9
11.2 Packaging/packing materials disposal	9
12. Troubleshooting	10
13. Warranty	10
14. Customer service	10
15. Part lists and diagrams	11

1. Introduction to this manual

This manual serves several crucial purposes:

- It provides clear and detailed instructions on how to safely and effectively operate, maintain, and troubleshoot the tool.
- It enables operators to thoroughly understand the tool's functions and safety features, effectively preventing mishandling and minimising the risk of personal injury or damage.
- It includes detailed explanations of safety symbols and warnings on the tool and in this manual, helping operators identify and avoid potential risks.
- It outlines the intended use of the tool and provides information on its recommended applications.

WARNING! Before setting up and operating the tool, read and understand this manual thoroughly.

- » Failure to read, understand and follow the instructions in this manual may result in fire or serious personal injury.
- » Maintain and store this manual in a secure location accessible to authorised operators who operate, maintain, or service this tool. Keep it close to the tool for easy reference for all operators. All operators must undergo comprehensive training and familiarise themselves with this manual before operating, maintaining, or servicing this tool.
- » This manual is an essential resource for understanding the safe and efficient operation of the tool and must be reviewed and comprehended by all individuals involved. Keep this manual for future reference. If this tool is transferred to a third party, make sure that this manual is included as well.
- » The owner of this tool is solely responsible for ensuring its safe use. This responsibility includes, but is not limited to, appropriate operator training, regular inspection and maintenance, understanding and availability of the manual, use of safety devices, and adherence to personal protective equipment requirements. It is important to review this manual regularly to make sure ongoing safe operation.
- » The manufacturer is not liable for any injury or property damage resulting from negligence, improper training, unauthorised modifications or misuse.

2. Important safety instructions

WARNING! Risk of injury due to lack of experience or expertise.

- » No list of safety guidelines can be complete. Every environment is different. Accidents are frequently caused by lack of familiarity or distraction.
- » Use this tool carefully and with caution to reduce the risk of injury. If normal safety precautions are overlooked or ignored, serious injury may occur.
- » If you are not experienced with this type of tool, it is strongly recommended to seek additional training from qualified professionals before operating it. Formal training or guidance from experts in the field is essential for acquiring the necessary skills and knowledge to safely operate the tool.

2.1 General safety rules

- To avoid hazards, read and understand this manual before connecting, operating, repairing, maintaining the tool, and before changing caulk cartridges. Failure to do so can result in bodily injury.
- Do not modify this tool. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator.
- Do not discard this manual; give it to the operator.
- Do not use the tool anymore if it has been damaged.

2.2 Operating hazards

- Use of the tool can expose the operator's hands to hazards, including crushing, impacts, cuts and abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect hands.
- Always wear impact-resistant eye protection during operation of the tool.
- Hold the tool correctly; be ready to counteract normal or sudden movements and have both hands available.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- Release the start-and-stop device in the case of an interruption of the compressor's air supply.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.

2.3 Repetitive motions hazards

- When using the tool, the operator can experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- While using the tool, the operator should adopt a comfortable posture whilst maintaining a secure footing and avoiding awkward or off-balance postures. The operator should change posture during extended tasks; this can help avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensations or stiffness, these warning signs should not be ignored. The operator should tell the employer and consult a qualified health professional.

2.4 Accessory hazards

- Disconnect the tool from the compressor before changing accessories or consumables (caulk cartridges).
- Use only sizes and types of accessories and consumables that are recommended by the manufacturer of the tool; do not use other types or sizes of accessories or consumables.

2.5 Workplace hazards

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Be aware of trip hazards caused by the air line or hydraulic hose.
- The tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against contact with electric power.

2.6 Noise hazards

- Exposure to high noise levels can cause permanent, disabling hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears). Therefore, risk assessment and the implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
- Use hearing protection in accordance with employer's instructions and as required by occupational health and safety regulations.

2.7 Vibration hazards

- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in cold conditions and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, stop using the tool. Tell your employer and consult a physician.

2.8 Additional safety instructions for pneumatic power tools

- Air under pressure can cause severe injury:
 - always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
 - never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Cold air shall be directed away from hands.
- Do not exceed the maximum air pressure (see chapter 4. Specifications).
- Never carry an air tool by the hose.

2.9 Maintenance

- Regularly inspect the tool for any signs of wear, damage or loose parts. Replace or repair any damage before further use.
- Keep the tool clean and free from dust, debris and build-up. Any accumulation could affect performance or damage the tool.

2.10 Emergency situation

- Maintain a high level of alertness and attention while operating the tool. Regularly inspect the tool for any signs of malfunction or potential risks.
- In case of malfunctions, release the trigger and switch off the air supply. Have the tool checked and repaired by a qualified professional before operating it again.

2.11 Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual, on the tool and/or the packaging.



This symbol stands for "Conformité Européenne", which declares "Conformity with EU directives, regulations and applicable standards". With the CE-marking, the manufacturer confirms that this product complies with applicable European directives and regulations.



Refer to and read the manual.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Wear protective gloves.



Maximum allowable air supply pressure.

2.12 Explanation of signal words

The following signal words are used in this manual, on the tool and/or on the packaging.

DANGER!	Signal word used to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING!	Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION!	Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
CAUTION!	Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.
NOTICE!	This signal word indicates additional useful tips and information.

2.13 List of used abbreviations

bar	Pressure unit	kg	Kilogram
mm	Millimetre	dB	Decibel
ml	Millilitre	l/min	Litres per minute
m	Metre		

2.14 Intended use

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Do not use the tool for any purpose other than its intended use, as described in this manual. Other use is considered unauthorised.
- The tool is designed to extrude sealant or adhesive from non-pressurized caulk cartridges in environments such as home improvement, automotive repair shops, construction sites, light industry, and similar applications.

2.15 Foreseeable misuse

⚠ WARNING! Risk of serious injury due to misuse!

- » Adhere strictly to the intended use of the tool, as it is designed for specific applications. Modifying the tool or using it for purposes other than its designated function is strictly prohibited.
- » Strictly using the tool as intended helps mitigate the risks associated with misuse, promoting a safer working environment and reducing the potential for accidents or tool damage.
- The tool is not suitable for use with foodstuffs or for medical/veterinary purposes. The tool should not be used with pressurized cartridges.

3. Site consideration

3.1 Pneumatic connection requirements

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Compressed air can be dangerous. Ensure that you are familiar with all precautions relating to the use of compressors and compressed air supply.
- Make sure the correct fittings for the pneumatic connections are available to ensure a secure and leak-free setup. Using improper fittings can result in air leaks, pressure loss and potential safety hazards.
- Be aware of the maximum pressure rating of the compressed air system.
- Make sure hoses, fittings, other components and the tool are compatible with the pressure rating of the compressed air system to prevent over-pressurisation, which can lead to equipment failure and safety hazards.
- Always use correct hoses of correct length and diameter to avoid pressure drops.
- Make sure the supplied compressed air is clean, dry and regulated to avoid damage and to ensure optimal performance.

3.2 Lighting

Proper lighting is essential for both safety and operation. Make sure that the site has sufficient lighting to provide a safe and well-illuminated working environment.

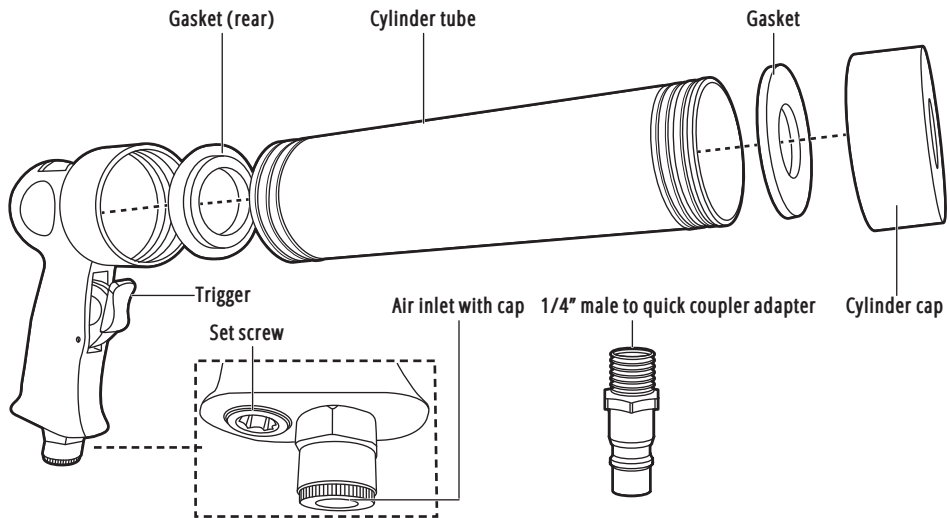
- Install appropriate lighting to eliminate shadows on the work area, as shadows can obstruct vision and increase the risk of errors.
- Avoid both insufficient lighting, which strains eyes and affects task accuracy and overly bright lighting, which causes glare and visual discomfort, impairing concentration and perception.

4. Specifications

Model	03060
Air supply pressure	max. 6.3 bar
Average air consumption	290 l/min
Cylinder tube length	210 mm
Bore diameter	50 mm
Cartridge size	300 - 350 ml hard shell
Air inlet connection	1/4" (6.35 mm)
Air hose (inner diameter)	3/8" (9.53 mm)
Air hose length	max. 8 m
Weight	0.58 kg
Applicable standard	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4414:2010

5. Required tools, accessories and consumables

- Air compressor
- Air hose with quick connection coupler
- Sealant tape
- Spanner
- Caulk cartridge
- Air tool oil



7. Before first use

7.1 Unpacking

⚠ DANGER! Risk of suffocation!

- » Keep packaging materials away from children and pets to avoid suffocation risks.

NOTICE!

- » Carefully inspect the packaging for any visible signs of damage, such as dents, punctures or tears. Promptly contact our customer service team regarding any significant issues.
- » Make sure that the delivery content is complete and undamaged before using the tool.

1. Carefully open the box and remove all packing materials, such as bubble wrap or foam inserts. Dispose and recycle the packing materials responsibly.
2. Thoroughly inspect the tool for any visible damages, scratches or defects. Verify that all expected parts and accessories are present and report any damages or missing components to our customer service team.

8. Operation

⚠ WARNING! Risk of injury due to improper operation!

- » Before operating the tool, carefully read and understand this manual.

8.1 Operator position

⚠ WARNING! Risk of injury due to improper operator position!

- » To maintain control and minimise the risk of accidents or strain, adopt a recommended operating position for the tool, which includes maintaining a stable and balanced stance, proper body posture and ensuring correct hand placement and foot positioning.

8.2 Use

8.2.1 Before each use

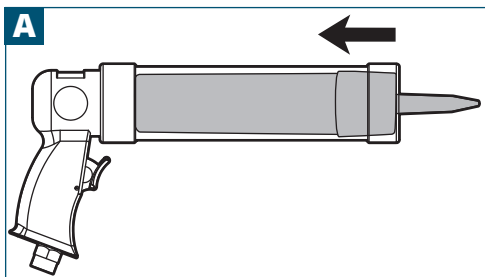
- Inspect the tool for any signs of wear, damage or loose parts. Replace or repair any damage before further use.

8.2.2 Inserting the caulk cartridge

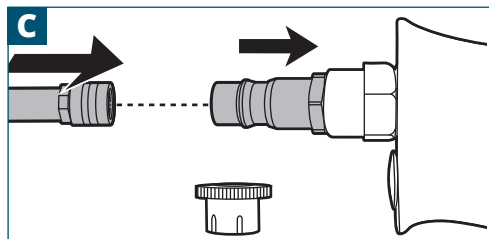
NOTICE!

- » The gasket is inserted inside the cylinder cap.

1. Unscrew the cylinder cap from the cylinder tube.
2. Review caulk cartridge manufacturer's instructions and open the caulk cartridge accordingly.
3. Push caulk cartridge into the cylinder tube.
4. Screw on the cylinder cap – with inserted gasket – tightly (Fig. A).



2. Remove the air inlet cap. Keep the air inlet cap for storing the tool.
3. Screw the 1/4" male to quick coupler adapter into the tool's air inlet (Fig. C). Use a spanner to tighten the connection securely.
4. Connect the air hose with quick connector coupler to the 1/4" male to quick coupler adapter (Fig. C).



5. Run the compressor at low air pressure and check the connection for air leaks. Do not use the tool until all air leaks are repaired or the faulty component is replaced.

8.2.4 Using the tool

1. Connect the tool to the air source.
2. Set the compressor to the correct air pressure (see chapter 4. **Specifications**). Start the compressor.
3. Hold the tool firmly.
4. Position the cartridge's tip at the starting point.
5. Squeeze the trigger to start the tool.
6. The caulk starts flowing out of the cartridge tip. Guide the tool along the area to be caulked.
7. Release the trigger when done. Caulk will continue to be released for a slight period after the trigger is released.
8. Shut the compressor off once the task is completed.
9. Disconnect the tool from the air hose.

8.2.5 Operation tips

- Test the caulk on a test surface before starting your project.
- Choose a corner or a joint as a starting point for the caulk. Work in a slow, uninterrupted motion.
- Use hoses with the maximum recommended hose length (see chapter 4. **Specifications**). Avoid using longer hoses as they can lead to reduced performance and efficiency of the tool.

9. Cleaning and care

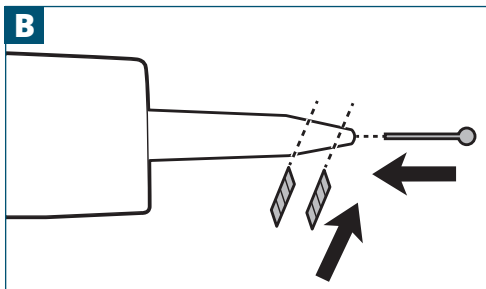
⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Shut the compressor off, de-pressurise and disconnect the tool from the air source before any cleaning. This is to prevent an accidental start-up.
- » Keep the tool dry and avoid exposing it to water or other liquids. Do not immerse the tool in water.

9.1 Cleaning

1. Regularly clean the exterior of the tool using a soft cloth or brush and remove dust, caulk, and other debris.

5. Cut off the top of the caulk cartridge's tip as required for your project. Use a pin or a nail to clear any obstructions from the tip opening (Fig. B).



8.2.3 Pneumatic connection

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » When disconnecting a hose, de-pressurise it, while holding the hose's male plug firmly in your hand, to prevent any sudden release of compressed air, which could be a hazard. Fully release the pressure from the tool and the hose to avoid loss of control and reduce the risk of damage. Loose hoses can fly off or whip uncontrollably, causing injury.
- » Avoid kinking or twisting hoses. Make sure that hoses are properly routed and supported to maintain a smooth and unrestricted flow of compressed air.

NOTICE!

- » Choose the appropriate type and size of hose based on the tool's requirements, including pressure rating, flexibility and compatibility with compressed air.
- » Use fittings that are compatible with the specific hose and tool being connected. Match the fitting type, thread size and connection method to ensure a proper seal and to prevent leaks. Do not make any unauthorised modifications or alterations to the hoses.

1. Wrap the 1/4" male to quick coupler adapter's threads with sealant tape.
 - Wrap tape in a clockwise direction so it will not unravel.
 - Do not tape all the threads. Leave several leading threads unwrapped for easier alignment.

2. Inspect and clean the air inlet of the tool to prevent the accumulation of dust and debris, ensuring proper airflow.
3. Lubricate the tool regularly with appropriate air tool oil. This reduces wear, and prevents rusting (see chapter 10.2 Lubrication).

9.2 Storage

NOTICE!

- » Thoroughly clean the tool, remove dirt, caulk and any residual substances and make sure that all parts are dry to prevent corrosion or damage during storage.
- » Store the tool in a clean, dry and well-ventilated area. Avoid storing the tool in areas that are damp, humid, excessively hot or exposed to direct sunlight.
- Apply a generous amount of air tool oil to the air inlet of the tool before storing it for an extended period of time (overnight, weekend, etc.). Run the tool for approximately 30 seconds to ensure the oil is evenly distributed throughout the tool. Store it in a clean and dry location.
- Periodically check on the stored tool to make sure it remains in good condition. Inspect for any signs of damage, corrosion or pests. Address any issues promptly to prevent further damage or deterioration.

10. Maintenance

⚠ WARNING!

- » Perform regular preventive maintenance to keep the tool safe. Follow the maintenance schedule mentioned below.
- » If you notice abnormal noise, vibrations, or decreased performance, promptly inspect or repair the tool. Avoid using damaged tool to prevent further damage or accidents.

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Shut the compressor off, de-pressurise and disconnect the tool from the air source before any maintenance task. This is to prevent accidental start-up during maintenance.

10.1 Maintenance schedule

10.1.1 Before each use

- Lubricate the air inlet of the tool using air tool oil.
- Check for leaks in the connections and air lines.
- Check and replace any damaged or worn out seals, gaskets, O-rings or male plugs.
- Ensure correct air pressure.
- Check trigger mechanism.

10.1.2 After each use

- Remove the caulk cartridge.

10.1.3 Monthly

- Lubricate the air inlet of the tool using air tool oil.

10.1.4 Annually or every 1000 hours of use

- Have a qualified technician service the tool.

10.2 Lubrication

NOTICE!

- » Only use air tool oil to lubricate the tool. Other lubricants are not suitable and may damage the tool or cause it to malfunction.
- » Do not use penetrating oil for lubrication. Penetrating oil acts as a solvent, dissolving the tool's grease packing and potentially damaging the O-rings, which can lead to tool seizure or malfunction.
- » Avoid over-lubricating the tool, as excess oil can cause power loss and eventual failure. If this happens, a qualified technician will need to disassemble and clean the tool.

- Add a drop or two of air tool oil into the tool's air inlet after every hour of operation.

Regular servicing the tool is essential to maintain the reliability, performance, and longevity of the tool. It is recommended to have the tool serviced every year or every 1000 hours of use, whichever comes first.

⚠ WARNING! Risk of injury!

- » Only qualified service personnel should service and repair the tool. An improperly repaired tool may present a hazard to the user and/or others.
- » Do not wait until the scheduled service interval to address any issues that arise. Remain vigilant for the following symptoms that may require servicing. If any of these symptoms are observed and are unable to be resolved through basic troubleshooting, the tool should be serviced promptly by a qualified technician.
- » Continuing to operate the tool with underlying issues can quickly lead to more serious damage and extensive repairs.

11. Disposal

11.1 Product disposal

The disposal of this product must be carried out in accordance with local regulations. Special handling and disposal procedures may be necessary to ensure a safe and environmental friendly disposal. Contact your local authorities to learn about the proper disposal or recycling options available in your area.

11.2 Packaging/packing materials disposal

Sorting and disposing of packaging materials correctly is essential for environmentally friendly waste management. The packaging is designed to protect the tool during transit and is made of materials that can be recycled.

- Dispose of cardboard and paperboard packaging by submitting them to the recycled paper service or waste paper collection. Check with local recycling facilities for specific guidelines on recycling cardboard and paperboard.
- Dispose of wrapping materials, inserts, straps and other plastic packaging by checking with local recycling facilities for specific guidelines on recycling or waste disposal methods. Follow their instructions to ensure proper disposal and promote environmental sustainability.

12. Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Possible solution
Erratic performance.	• Excessive air leak on the air hose.	• Check the air hose and confirm the hose fitting is correct for the air inlet size.
	• Incorrect size or type of hose fittings.	
	• Moisture or restriction in the air system.	• De-pressurise the system, then drain the air compressor's tank and air hose of water. • Make sure the tool is connected to a compressor with a rate flow that matches the tool.
	• Air compressor has insufficient flow.	
Significant decrease in air pressure.	• Problem with the tool's gaskets.	• Make sure that the gaskets inside the cylinder tube are correctly inserted.
Sudden increases in operating temperature.	• The air intake is blocked.	• Remove debris from air intake.
Unusual noises or vibrations.	• Mechanical problems within the internal components of the tool.	• Have a qualified technician service the tool.
Trigger does not work.	• Broken trigger mechanism.	

13. Warranty

HBM Machines stands behind the quality and craftsmanship of our products. This warranty is applicable to all products purchased directly from our company or authorised retailers.

Limited Warranty:

Our products are covered by a limited warranty against defects in materials and workmanship for **1 year**. During the warranty period, if a product is found to have a manufacturing defect, we will, at our discretion, repair or replace the defective product, or provide a refund equal to the purchase price.

Exclusions:

This warranty does not cover damages resulting from misuse, abuse, negligence, improper installation, accidents, normal wear and tear, acts of nature, or unauthorized modifications or repairs. Additionally, this warranty does not cover damages or defects arising from non-compliance with our product instructions, specifications, or recommended usage guidelines.

Claim Process:

To initiate a warranty claim, the original proof of purchase, such as a receipt or order number, will be required.

To determine if a product qualifies for warranty coverage, we may request additional information or evidence of the defect, such as photos or a return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Details on how to contact us can be found on our website or included with the product documentation.

Other Terms and Conditions:

- This warranty is non-transferable and only applies to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in effect at the time of purchase will apply.
- This warranty grants specific legal rights, and you may also have other rights that vary based on local laws or regulations.

Please refer to our website or contact our customer service team for additional information or inquiries regarding our warranty coverage.

14. Customer service

Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days from 9:00 AM to 5:30 PM. Whether you need assistance with operation, maintenance, troubleshooting, replacement parts, or safety procedures, we are dedicated to providing the support you need.

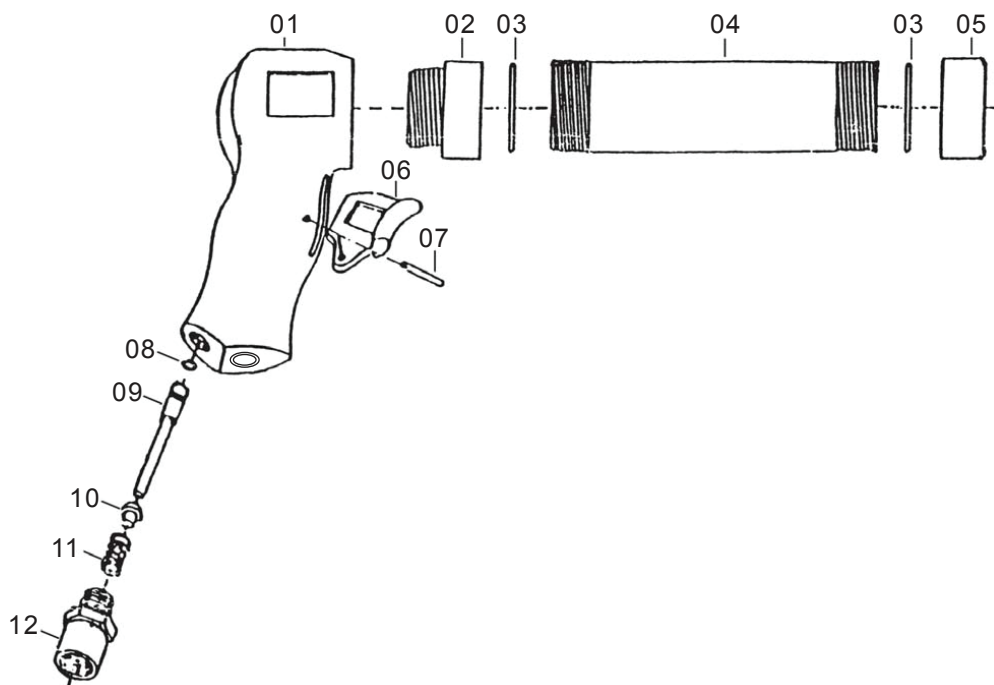
To reach our customer service team, please send an email to info@hbm-machines.com

When contacting our customer service team, please provide the product's model number, serial number and a detailed description of the issue or fault you are experiencing, including specific details such as error codes, abnormal sounds, or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the issue more effectively.

15. Part lists and diagrams

NOTICE!

» The parts diagram provided in this manual is intended solely as a reference. The manufacturer and/or distributor explicitly disclaim any representation or warranty regarding the user's qualifications to perform repairs or replace parts of the tool. It is strongly advised that all repairs and parts replacements be undertaken by certified and licensed technicians, rather than by the user. The user assumes all risks and liabilities associated with their repairs to the original tool or installation of replacement parts.



No.	Part name	Qty
1	Handle	1
2	Frame adapter	1
3	Gasket	1
4	Cylinder tube	1
5	Cylinder cap	1
6	Trigger	1

No.	Part name	Qty
7	Pin	1
8	O-ring	1
9	Push rod	1
10	Valve ball	1
11	Throttle spring	1
12	Air inlet bushing	1

Inhoudsopgave

1. Introductie tot deze handleiding	13
2. Belangrijke veiligheidsinstructies	13
2.1 Algemene veiligheidsmaatregelen	13
2.2 Gevaar tijdens gebruik	13
2.3 Gevaar tijdens herhaalde bewegingen	13
2.4 Gevaar voor accessoires	13
2.5 Gevaren op de werkplaats	14
2.6 Gevaar voor lawaai	14
2.7 Gevaar voor trillingen	14
2.8 Extra veiligheidsinstructies voor pneumatisch gereedschap	14
2.9 Onderhoud	14
2.10 Noodsituatie	14
2.11 Uitleg van de symbolen	14
2.12 Uitleg over signaalwoorden	14
2.13 Lijst met gebruikte afkortingen	15
2.14 Beoogd gebruik	15
2.15 Voorzienbaar verkeerd gebruik	15
3. Overweging voor de locatie	15
3.1 Vereisten voor pneumatische aansluitingen	15
3.2 Verlichting	15
4. Specificaties	15
5. Vereiste gereedschappen, accessoires en verbruiksartikelen	15
6. Overzicht	16
7. Vóór het eerste gebruik	16
7.1 Uitpakken	16
8. Werking	16
8.1 Positie van de gebruiker	16
8.2 Gebruik	16
9. Reiniging en onderhoud	17
9.1 Reiniging	18
9.2 Opslag	18
10. Onderhoud	18
10.1 Onderhoudsschema	18
10.2 Smering	18
11. Verwijdering	18
11.1 Verwijdering van het product	18
11.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen	19
12. Probleemoplossing	19
13. Garantie	19
14. Klantenservice	20
15. Onderdelenlijsten en diagrammen	20

1. Introductie tot deze handleiding

Deze handleiding dient verschillende cruciale doeleinden:

- Deze biedt duidelijke en gedetailleerde instructies over hoe u het gereedschap veilig en effectief kunt bedienen, onderhouden en problemen kunt oplossen.
- Het stelt gebruikers in staat om de functies en veiligheidskenmerken van het gereedschap grondig te begrijpen, waardoor een verkeerd gebruik effectief wordt voorkomen en het risico op persoonlijk letsel of schade wordt beperkt.
- Het bevat gedetailleerde uitleg over de veiligheidssymbolen en waarschuwingen op het gereedschap en in deze handleiding, zodat gebruikers potentiële risico's kunnen herkennen en vermijden.
- Het beschrijft het beoogde gebruik van het gereedschap en geeft informatie over de aanbevolen toepassingen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees en begrijp deze handleiding grondig voordat u het gereedschap installeert en bedient.

- » Het niet lezen, begrijpen en opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot brand of ernstig persoonlijk letsel.
- » Bewaar deze handleiding op een veilige plek die toegankelijk is voor bevoegde gebruikers die dit gereedschap bedienen, onderhouden of repareren. Houd de handleiding dicht bij het gereedschap voor eenvoudige raadpleging door alle gebruikers. Alle gebruikers moeten een uitgebreide training volgen en zich vertrouwd maken met deze handleiding voordat zij dit gereedschap bedienen onderhouden of repareren.
- » Deze handleiding is een essentiële bron voor het begrijpen van de veilige en efficiënte werking van het gereedschap en moet door alle betrokkenen worden geraadpleegd en begrepen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit gereedschap aan een derde wordt overgedragen, zorg er dan voor dat deze handleiding wordt meegegeven.
- » De eigenaar van dit gereedschap is als enige verantwoordelijk voor het veilig gebruik ervan. Deze verantwoordelijkheid omvat, maar is niet beperkt tot, een gepaste opleiding, regelmatige inspectie en onderhoud, begrip en beschikbaarheid van de handleiding, gebruik van de veiligheidsvoorzieningen en naleving van de vereisten voor persoonlijke beschermingsmiddelen. Het is belangrijk om deze handleiding regelmatig te raadplegen om een aanhoudende veilige werking te garanderen.
- » De fabrikant is niet aansprakelijk voor letsel of materiële schade door nalatigheid, onjuiste training, ongeoorloofde wijzigingen of verkeerd gebruik.

2. Belangrijke veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan ervaring of deskundigheid.

- » Geen enkele lijst met veiligheidsrichtlijnen kan compleet zijn. Elke omgeving is anders. Ongelukken worden vaak veroorzaakt door een gebrek aan vertrouwdheid of afleiding.

- » Gebruik dit gereedschap zorgvuldig en met de nodige voorzichtigheid om het risico op letsel te beperken. Als de normale veiligheidsmaatregelen over het hoofd worden gezien of worden genegeerd, kan er ernstig letsel optreden.
- » Als u geen ervaring heeft met dit type gereedschap, wordt het sterk aangeraden om extra training te volgen bij gekwalificeerde professionals voordat u het bedient. Formele training of begeleiding van experts in het veld is essentieel voor het verwerven van de nodige vaardigheden en kennis om het gereedschap veilig te bedienen.

2.1 Algemene veiligheidsmaatregelen

- Om elk gevaar te voorkomen, lees en begrijp deze handleiding voordat u het gereedschap aansluit, bedient, repareert, onderhoudt en voordat u de kitpatronen vervangt. Dit niet doen kan leiden tot lichamelijk letsel.
- Pas dit gereedschap niet aan. Aanpassingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen beperken en de risico's voor de gebruiker verhogen.
- Gooi deze handleiding niet weg, geef deze aan de gebruiker.
- Gebruik het gereedschap niet langer als het beschadigd is.

2.2 Gevaar tijdens gebruik

- Het gebruik van het gereedschap kan de handen van de gebruiker aan gevaren blootstellen, waaronder verplettering, impacten, snij- en rijwonden en hitte. Draag gepaste handschoenen om de handen te beschermen.
- Draag altijd impactbestendige oogbescherming tijdens het gebruik van het gereedschap.
- Houd het gereedschap correct vast; wees voorbereid om te reageren op normale of plotselinge bewegingen en houd beide handen beschikbaar.
- Zorg dat uw lichaam in evenwicht is en sta stevig op uw voeten.
- Laat het start-en-stopmechanisme los in geval van een onderbreking van de luchttoevoer van de compressor.
- Gebruik alleen smeermiddelen die door de fabrikant zijn aanbevolen.

2.3 Gevaar tijdens herhaalde bewegingen

- Tijdens het gebruiken van het gereedschap is het mogelijk dat de gebruiker ongemak in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen ervaart.
- Tijdens het gebruik van het product dient de gebruiker een comfortabele lichaamshouding aan te nemen, de voeten stevig op de grond te houden en een onhandige of onevenwichtige houding te vermijden. De gebruiker dient de lichaamshouding tijdens langdurig gebruik van het product nu en dan te wijzigen om ongemak en vermoeidheid te vermijden.
- De gebruiker dient aandacht te besteden aan eventuele waarschuwingen en symptomen zoals een continu of terugkerend ongemak, pijn, geklop, tinteling, verdooftheid, brandend gevoel of stijfheid. De gebruiker dient de werkgever hierover in te lichten en een bekwame arts te consulteren.

2.4 Gevaar voor accessoires

- Koppel het gereedschap los van de compressor voordat u accessoires of verbruiksartikelen (kitpatronen) vervangt.
- Gebruik alleen accessoires of verbruiksartikelen van de grootte en het type die door de fabrikant van het gereedschap zijn aanbevolen. Gebruik geen andere accessoires of verbruiksartikelen.

2.5 Gevaren op de werkplaats

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van een letsel op de werkplaats. Let er op dat niemand over de hydraulische slang kan struikelen.
- Het gereedschap is niet geschikt voor gebruik in een mogelijke explosieve omgeving en is niet geïsoleerd tegen elektriciteit.

2.6 Gevaar voor lawaai

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan leiden tot permanent gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (piepen, zoemen of fluiten in de oren). Een risicobeoordeling en het nemen van gepaste maatregelen om deze gevaren te beheersen, zijn essentieel.
- Draag gehoorbescherming in overeenstemming met de instructies van de fabrikant en zoals vereist door de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.

2.7 Gevaar voor trillingen

- Blootstelling aan trillingen kan permanente schade aan de zenuwen en bloedtoevoer naar handen en armen veroorzaken.
- Draag warme kleding wanneer u in koude omstandigheden werkt en houd uw handen warm en droog.
- Als u gevoelloosheid, tintelingen, pijn of het verbleken van de huid in uw vingers of handen ervaart, stop dan met het gebruik van het gereedschap. Informeer uw werkgever en raadpleeg een arts.

2.8 Extra veiligheidsinstructies voor pneumatisch gereedschap

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken:
 - sluit altijd de luchttoevoer af, voer de luchtdruk in de slang af en koppel het gereedschap van de luchttoevoer los wanneer niet gebruik, alvorens accessoires te vervangen of reparaties uit te voeren.
 - richt de lucht nooit naar uzelf of anderen.
- Losslaaende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd op beschadigde of losse slangen en slagdommen.
- Richt koude lucht altijd weg van de handen.
- Overschrijd de maximale luchtdruk niet (zie het hoofdstuk 4. Specificaties).
- Draag nooit luchtgereedschap bij de slang.

2.9 Onderhoud

- Controleer het gereedschap regelmatig op tekenen van slijtage, schade of losse onderdelen. Vervang of repareer eventuele schade voordat u het product opnieuw gebruikt.
- Houd het gereedschap schoon en vrij van stof, vuil en ophoping. Ophoping kan de prestaties beïnvloeden of de machine beschadigen.

2.10 Noodsituatie

- Houd een hoog niveau van alertheid en aandacht tijdens gebruik van het gereedschap. Controleer het gereedschap regelmatig op tekenen van storingen of potentiële risico's.
- In geval van een storing, laat de trekker los en schakel de luchttoevoer uit. Laat het gereedschap controleren en repareren door een gekwalificeerde professional voordat u het opnieuw gebruikt.

2.11 Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze handleiding, op het gereedschap en/of de verpakking gebruikt.



Dit symbool is de afkorting van "Conformité Européenne" wat "Conformiteit met de EU-richtlijnen, voorschriften en geldende normen" betekent. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit product in overeenstemming is met de geldende Europese richtlijnen en voorschriften.



Raadpleeg en lees de handleiding.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Draag veiligheidshandschoenen.



Maximale toegestane luchtdruk.

2.12 Uitleg over signaalwoorden

De volgende signaalwoorden worden in deze handleiding, op het gereedschap en/of op de verpakking gebruikt.

GEVAAR!	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een directe gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel veroorzaakt.
WAARSCHUWING!	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel kan veroorzaken.
VOORZICHTIG!	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, licht of matig letsel kan veroorzaken.
VOORZICHTIG!	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, schade aan het product of eigendommen kan veroorzaken.
OPMERKING!	Dit signaalwoord geeft extra nuttige tips en informatie aan.

2.13 Lijst met gebruikte afkortingen

bar	Drukeenhed	kg	Kilogram
mm	Millimeter	dB	Decibel
ml	Milliliter	l/min	Liter per minuut
m	Meter		

2.14 Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor die is bedoeld, zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt als ongeautoriseerd beschouwd.

- Het gereedschap is ontworpen om afdichtmiddel of lijm uit niet-onder druk staande kitpatronen te extruderen in omgevingen zoals woningverbetering, autoreparatiewerkplaatsen, bouwplaatsen, lichtindustrie en soortgelijke toepassingen.

2.15 Voorzienbaar verkeerd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Risico op ernstig letsel door verkeerd gebruik!

» Houd u strikt aan het beoogde gebruik van het gereedschap, aangezien het is ontworpen voor specifieke toepassingen. Het aanpassen van het gereedschap of het gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, is ten strengste verboden.

» Het strikt gebruiken van het gereedschap zoals bedoeld helpt de risico's van verkeerd gebruik te beperken, bevordert een veiligere werkomgeving en vermindert de kans op ongevallen of schade aan het gereedschap.

- Het gereedschap is niet geschikt voor gebruik met levensmiddelen of voor medische/diergeneeskundige doeleinden. Het gereedschap mag niet worden gebruikt met onder druk staande patronen.

3. Overweging voor de locatie

3.1 Vereisten voor pneumatische aansluitingen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Samengeperste lucht kan gevaarlijk zijn. Zorg ervoor dat u bekend bent met alle voorzorgsmaatregelen met betrekking tot het gebruik van compressoren en persluchttoevoer.

- Zorg ervoor dat de juiste koppelingen voor de pneumatische aansluitingen beschikbaar zijn om een veilige en lekvrije installatie te garanderen. Het gebruik van verkeerde koppelingen kan resulteren in lucht lekkage, drukverlies en mogelijke veiligheidsrisico's.
- Let op de maximale druk van het persluchtsysteem.

- Zorg ervoor dat de slangen, koppelingen, andere componenten en het gereedschap compatibel zijn met de druk van het persluchtsysteem om overdruk te voorkomen, wat kan leiden tot storing van de apparatuur en veiligheidsrisico's.
- Gebruik altijd de juiste slangen met de juiste lengte en diameter om drukverlies te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de aangevoerde perslucht schoon, droog en gereguleerd is om schade te voorkomen en optimale prestaties te garanderen.

3.2 Verlichting

Een gepaste verlichting is essentieel voor zowel de veiligheid als de bediening. Zorg ervoor dat de locatie voldoende verlichting heeft om een veilige en goed verlichte werkomgeving te bieden.

- Installeer geschikte verlichting om schaduwen op het werkgebied te elimineren, aangezien schaduwen het zicht kunnen belemmeren en het risico op fouten kunnen vergroten.
- Vermijd zowel onvoldoende verlichting, wat de ogen belast en de nauwkeurigheid van taken beïnvloedt, als te felle verlichting, wat verblinding en visueel ongemak veroorzaakt, waardoor de concentratie en waarneming worden aangetast.

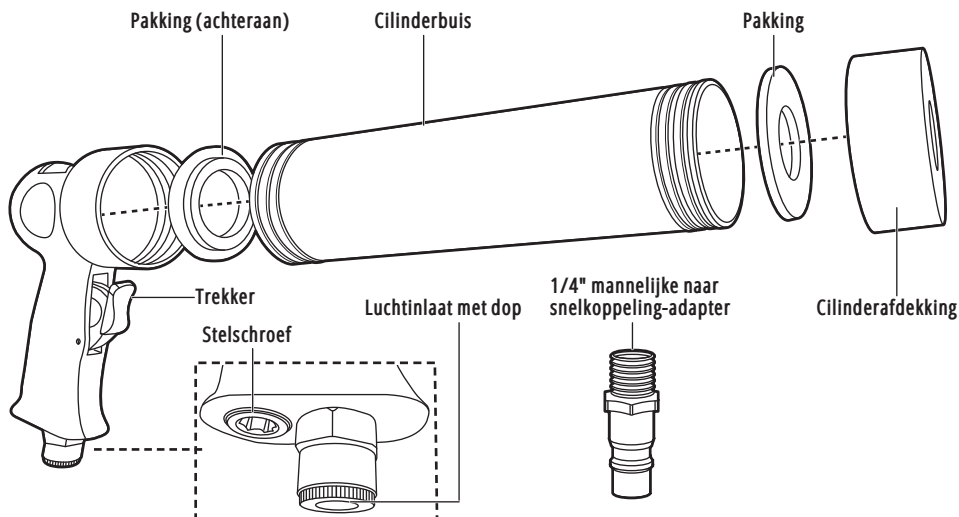
4. Specificaties

Model	03060
Luchttoevoerdruk	max. 6,3 bar
Gemiddeld luchtverbruik	290l/min
Lengte cilinderbuis	210 mm
Binnendiameter	50 mm
Patroongrootte	300–350 ml hard omhulsel
Luchtinlaataansluiting	1/4" (6,35 mm)
Luchtslang (binnendiameter)	3/8" (9,53 mm)
Lengte van luchtslang	max. 8 m
Gewicht	0,58 kg
Toepasselijke norm	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4414:2010

5. Vereiste gereedschappen, accessoires en verbruiksartikelen

- Luchtcompressor
- Luchtslang met snelkoppeling
- Afdichtingstape
- Moersleutel
- Kitpatroon
- Luchtgereedschapsolie

6. Overzicht



7. Vóór het eerste gebruik

7.1 Uitpakken

⚠ GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

- » Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren om verstikkingsgevaar te voorkomen.

OPMERKING!

- » Inspecteer de verpakking zorgvuldig op zichtbare tekenen van schade, zoals deuken, gaatjes of scheuren. Neem bij significante problemen direct contact op met onze klantenservice.
- » Zorg ervoor dat de inhoud van de levering compleet en onbeschadigd is voordat u het gereedschap gebruikt.

1. Open de doos zorgvuldig en verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals noppenfolie of schuiminserts. Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde wijze weg en recycle het.
2. Inspecteer het gereedschap grondig op zichtbare schade, krassen of defecten. Controleer of alle verwachte onderdelen en accessoires aanwezig zijn en meld eventuele beschadigingen of ontbrekende componenten bij onze klantenservice.

8. Werking

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onjuist gebruik!

- » Lees en begrijp deze handleiding zorgvuldig voordat u het gereedschap bedient.

8.1 Positie van de gebruiker

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door een onjuiste houding van de gebruiker!

- » Om de controle te behouden en het risico op ongevallen of overbelasting te minimaliseren, neem een aanbevolen houding aan tijdens het werken met het gereedschap. Dit omvat het aannemen van een stabiele en gebalanceerde houding, een juiste lichaamshouding en het zorgen voor de correcte plaatsing van de handen en voeten.

8.2 Gebruik

8.2.1 Voor elk gebruik

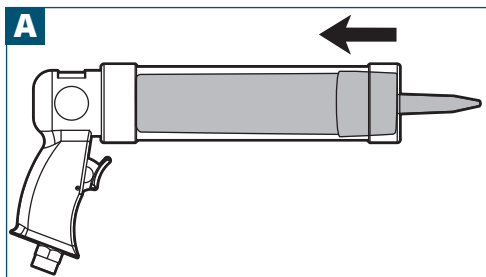
- Controleer het gereedschap op tekenen van slijtage, schade of losse onderdelen. Vervang of repareer eventuele schade voordat u het product opnieuw gebruikt.

8.2.2 De kitpatroon plaatsen

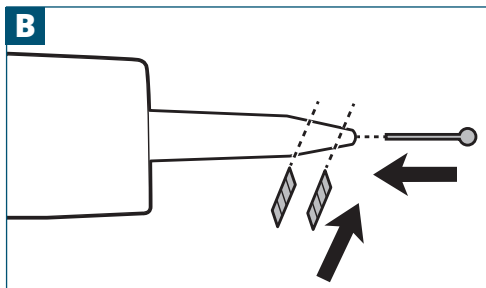
OPMERKING!

- » De pakking is in de cilinderadecking geplaatst.

1. Schroef de cilinderadecking los van de cilinderbuis.
2. Lees de instructies van de fabrikant van de kitpatroon en open de patroon volgens de aanwijzingen.
3. Duw de kitpatroon in de cilinderbuis.
4. Schroef de cilinderadecking – met de geplaatste pakking – stevig vast (Afb. A).



5. Snijd de top van de kitpatroon af zoals nodig voor uw project. Gebruik een speld of een spijker om eventuele verstoppingen uit de opening van de tip te verwijderen (Afb. B).



8.2.3 Pneumatische aansluiting

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsell

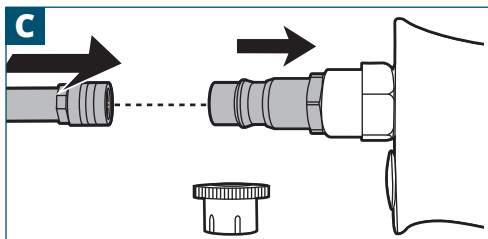
- » Bij het loskoppelen van een slang, laat de druk af terwijl u de mannelijke stekker van de slang stevig in uw hand houdt om een plotselinge vrijgave van samengeperste lucht, die een gevaar kan vormen, te voorkomen. Zorg dat de druk volledig uit het gereedschap en de slang wordt vrijgegeven om verlies van controle en het risico op schade te vermijden. Losse slangen kunnen wegschieten of ongecontroleerd bewegen, wat letsell kan veroorzaken.
- » Voorkom knikken of draaien van de slangen. Zorg ervoor dat de slangen juist worden geleid en ondersteund om een soepele en ongehinderde doorstroming van perslucht te behouden.

OPMERKING!

- » Kies het juiste type en formaat van slang op basis van de vereisten van het gereedschap, inclusief drukclassificatie, flexibiliteit en compatibiliteit met perslucht.
- » Gebruik fittingen die compatibel zijn met de specifieke slang en het gereedschap dat wordt aangesloten. Stem het fittingstype, de draadmaat en de aansluitmethode af om een goede afdichting te waarborgen en lekkage te voorkomen. Maak geen ongeautoriseerde wijzigingen of aanpassingen aan de slangen.

1. Wikkel de schroefdraad van de 1/4" mannelijke naar snelkoppeling-adapter in met afdichtingstape.
 - Wikkel de tape met de klok mee om te voorkomen dat deze losraakt.
 - Bedek niet de volledige schroefdraad. Laat de voorkant van het schroefdraad onbedekt voor een betere uitlijning.

2. Verwijder de luchtinlaatdop. Bewaar de luchtinlaatdop om het gereedschap later op te bergen.
3. Schroef de 1/4" mannelijke naar snelkoppeling-adapter in de luchtinlaat van het gereedschap (Afb. C). Gebruik een steeksleutel om de verbinding stevig vast te draaien.
4. Sluit de luchtslang met snelkoppeling aan op de 1/4" mannelijke naar snelkoppeling-adapter (Afb. C).



5. Laat de compressor draaien op een lage luchtdruk en controleer de verbinding op luchtlekken. Gebruik het gereedschap niet voordat alle luchtlekkages zijn gerepareerd of het defecte component is vervangen.

8.2.4 Het gereedschap gebruiken

1. Sluit het gereedschap aan op de luchtbron.
2. Stel de compressor in op de juiste luchtdruk (zie het hoofdstuk 4. Specificaties). Start de compressor.
3. Houd het gereedschap stevig vast.
4. Plaats de tip van de kitpatroon op het startpunt.
5. Knijp in de trekker om het gereedschap te starten.
6. De kit begint uit de tip van de patroon te stromen. Beweeg het gereedschap geleidelijk langs het oppervlak dat gekit moet worden.
7. Laat de trekker los zodra u klaar bent. Houd er rekening mee dat er nog een kleine hoeveelheid kit kan vrijkomen na het loslaten van de trekker.
8. Schakel de compressor uit zodra de werkzaamheid is voltooid.
9. Koppel het gereedschap los van de luchtslang.

8.2.5 Gebruikstips

- Test de kit op een testoppervlak voordat u met uw project begint.
- Kies een hoek of een voeg als startpunt voor het aanbrengen van de kit. Werk in een langzame beweging zonder onderbrekingen.
- Gebruik luchtslangen met de maximaal aanbevolen lengte (zie het hoofdstuk 4. Specificaties). Vermijd het gebruik van te lange slangen, omdat dit de prestaties en efficiëntie van het gereedschap kan verminderen.

9. Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsell

- » Schakel de compressor uit, laat de druk ontsnappen en koppel het gereedschap los van de luchtbron voordat u begint met reinigen. Dit voorkomt een onbedoelde start.
- » Houd het gereedschap droog en vermijd blootstelling aan water of een andere vloeistof. Dompel het gereedschap niet in water.

9.1 Reiniging

1. Reinig regelmatig de buitenkant van het gereedschap met een zachte doek of borstel en verwijder stof, kit en ander vuil.
2. Controleer en reinig de luchtinlaat van het gereedschap om ophoping van stof en vuil te voorkomen en een juiste luchtstroom te garanderen.
3. Smeer het gereedschap regelmatig met geschikte luchtgereedschapsolie. Dit vermindert slijtage en voorkomt roestvorming (zie het hoofdstuk 10.2 Smering).

9.2 Opslag

OPMERKING!

- » Reinig het gereedschap grondig, verwijder vuil, kit en eventuele resten, en zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn om corrosie of schade tijdens de opslag te voorkomen.
- » Berg het gereedschap op in een schone, droge en goede geventileerde ruimte. Berg het gereedschap niet op in een vochtige, natte, extreem hete omgeving of in direct zonlicht.
- Breng een ruime hoeveelheid luchtgereedschapsolie aan op de luchtinlaat van het gereedschap voordat u het voor langere tijd opbergt (bijv. 's nachts, in het weekend, etc.). Laat het gereedschap ongeveer 30 seconden draaien om ervoor te zorgen dat de olie gelijkmatig door het gereedschap wordt verspreid. Berg het gereedschap op in een schone en droge ruimte.
- Controleer het opgeborgen gereedschap regelmatig om ervoor te zorgen dat het in goede staat blijft. Controleer die op tekenen van schade, corrosie of ongedierte. Pak eventuele problemen snel aan om verdere schade of aantasting te voorkomen.

10. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!

- » Voer regelmatig preventief onderhoud uit om het gereedschap veilig te houden. Houd u aan het hieronder vermelde onderhoudsschema.
- » Als u abnormaal geluid, trillingen of verminderde prestaties opmerkt, inspecteer of repareer het gereedschap onmiddellijk. Gebruik geen beschadigd gereedschap om verdere schade of ongevallen te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsell

- » Schakel de compressor uit, laat de druk ontsnappen en koppel het gereedschap los van de luchtbron voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Dit voorkomt een onbedoelde start tijdens het onderhoud.

10.1 Onderhoudsschema

10.1.1 Voor elk gebruik

- Smeer de luchtinlaat van het gereedschap met geschikte luchtgereedschapsolie.
- Controleer de aansluitingen en luchtslangen op lekkage.
- Controleer en vervang beschadigde of versleten afdichtingen, pakkingen, O-ringen of mannelijke stekkers.
- Zorg voor de juiste luchtdruk.
- Controleer het trekmechanisme.

10.1.2 Na elk gebruik

- Verwijder de kitpatroon.

10.1.3 Maandelijks

- Smeer de luchtinlaat van het gereedschap met geschikte luchtgereedschapsolie.

10.1.4 Jaarlijks of na elke 1000 bedrijfsuren

- Laat het gereedschap door een gekwalificeerde technicus onderhouden.

10.2 Smering

OPMERKING!

- » Gebruik uitsluitend luchtgereedschapsolie om het gereedschap te smeren. Andere smeermiddelen zijn niet geschikt en kunnen het gereedschap beschadigen of tot storingen leiden.
- » Gebruik geen kruipolie als smeermiddel. Kruipolie werkt als een oplosmiddel en lost het vet in het gereedschap op, wat de O-ringen kan beschadigen en kan leiden tot vastlopen of storingen van het gereedschap.
- » Voorkom overmatig smeren van het gereedschap, omdat overtollige olie kan leiden tot krachtverlies en uiteindelijk defecten. Als dit gebeurt, moet een gekwalificeerde technicus het gereedschap demonteren en reinigen.
- Voeg één tot twee druppels luchtgereedschapsolie toe aan de luchtinlaat van het gereedschap na elk uur gebruik.

Een regelmatig onderhoud van het gereedschap is essentieel om de betrouwbaarheid, prestaties en levensduur van het gereedschap te behouden. Het wordt aanbevolen om het gereedschap elk jaar of na elke 1000 bedrijfsuren te laten onderhouden, afhankelijk van wat het eerst komt.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsell

- » Alleen gekwalificeerde technici mogen het gereedschap onderhouden en repareren. Een onjuist gerepareerd gereedschap kan een gevaar vormen voor de gebruiker en/of anderen.
- » Wacht niet tot het geplande onderhoudsinterval om eventuele problemen aan te pakken. Blijf alert voor de volgende symptomen die mogelijk onderhoud vereisen. Als een van deze symptomen wordt waargenomen en niet kan worden opgelost door eenvoudige probleemoplossing, laat het gereedschap onmiddellijk onderhouden door een gekwalificeerde technicus.
- » Het gereedschap verder gebruiken met onderliggende problemen kan snel leiden tot ernstigere schade en uitgebreide reparaties.

11. Verwijdering

11.1 Verwijdering van het product

Gooi dit product weg in overeenstemming met de voorschriften die in uw gemeente van kracht zijn. Speciale hanterings- en verwijderingsprocedures kunnen nodig zijn om een veilige en milieuvriendelijke verwijdering te garanderen. Neem contact op met uw lokale autoriteiten om meer te weten te komen over de juiste verwijderings- of recyclingopties die in uw regio voorhanden zijn.

11.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen

Het juist sorteren en verwijderen van verpakkingsmaterialen is essentieel voor een milieuvriendelijk afvalbeheer. De verpakking is ontworpen om het gereedschap tijdens transport te beschermen en is gemaakt van materialen die kunnen worden gerecycled.

- Voer kartonnen en papieren verpakkingen af door ze in te leveren bij een gepast inzamelpunt voor papier. Controleer bij uw lokaal recyclingcentrum op specifieke richtlijnen voor het recyclen van karton en papier.
- Voer verpakkingsmaterialen, inzetstukken, riemen en andere plastic verpakkingen af door bij uw lokaal recyclingcentrum te informeren naar specifieke richtlijnen voor de juiste recycling- of afvalverwijderingsmethode. Volg deze richtlijnen voor een juiste afvalverwijdering en bescherming van het milieu.

12. Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Onregelmatige werking.	• Overmatige luchtlekkage in de luchtslang. • Onjuiste maat of type slangverbindingen.	• Controleer de luchtslang en zorg ervoor dat de slangverbinding geschikt is voor de maat van de luchtinlaat.
	• Vocht of blokkade in het luchtsysteem.	• Laat de druk van het systeem af, en laat vervolgens het water uit de tank van de luchtcompressor en de luchtslang weglopen.
	• Luchtcompressor heeft onvoldoende luchtstroom.	• Zorg ervoor dat het gereedschap is aangesloten op een compressor met een luchtstroom die overeenkomt met die van het gereedschap.
Aanzienlijke afname van de luchtdruk.	• Probleem met de pakkingen van het gereedschap.	• Controleer of de pakkingen in de cilinderbuis correct zijn geplaatst.
Plotselinge toename van de bedrijfstemperatuur.	• De luchtinlaat is verstopt.	• Verwijder vuil van de luchtinlaat.
Ongewone geluiden of trillingen.	• Mechanische problemen binnen de interne componenten van het gereedschap.	• Laat het gereedschap door een gekwalificeerde technicus onderhouden.
De trekker werkt niet.	• Gebroken trekkermechanisme.	

13. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en vakmanschap van onze producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die direct bij ons bedrijf of een geautoriseerd verkooppunt zijn gekocht.

Beperkte garantie:

Onze producten worden gedurende **1 jaar** gedekt door een beperkte garantie tegen materiaal- en constructiefouten. Als er gedurende de garantieperiode een fabricagefout op het product wordt gevonden, zullen we het defect naar eigen goeddunken repareren of vervangen, of de aankoopprijs terugbetalen.

Uitsluitingen:

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, verzuim, foutieve installatie, ongelukken, normale slijtage, natuurrampen of ongeoorloofde aanpassingen of reparaties. Deze garantie dekt tevens geen schade of defecten door het niet naleven van onze productinstructies, specificaties of aanbevolen gebruiksrichtlijnen.

Claimprocedure:

Om een garantieclaim te kunnen initiëren is het originele aankoopbewijs, zoals een kassabon of een bestelnummer nodig.

Om te bepalen of een product door de garantie wordt gedekt, kunnen we extra informatie of bewijs van het defect vragen, zoals foto's of een retour van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren. Onze contactinformatie kan worden gevonden op onze website of in de documentatie die bij het product is meegeleverd.

Onze voorwaarden:

- Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen van toepassing voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie, die op het moment van aankoop van kracht was, is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die kunnen verschillen op basis van de lokale wetten of voorschriften.

Raadpleeg onze website of neem contact op met onze klantenservice voor extra informatie of vragen over onze garantiedekking.

14. Klantenservice

Hebt u een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar van 9:00 tot 17:30. Of u nu hulp nodig hebt met bediening, onderhoud, probleemoplossing, vervangingsonderdelen of veiligheidsprocedures, wij zijn toegewijd aan het bieden van de ondersteuning die u nodig hebt.

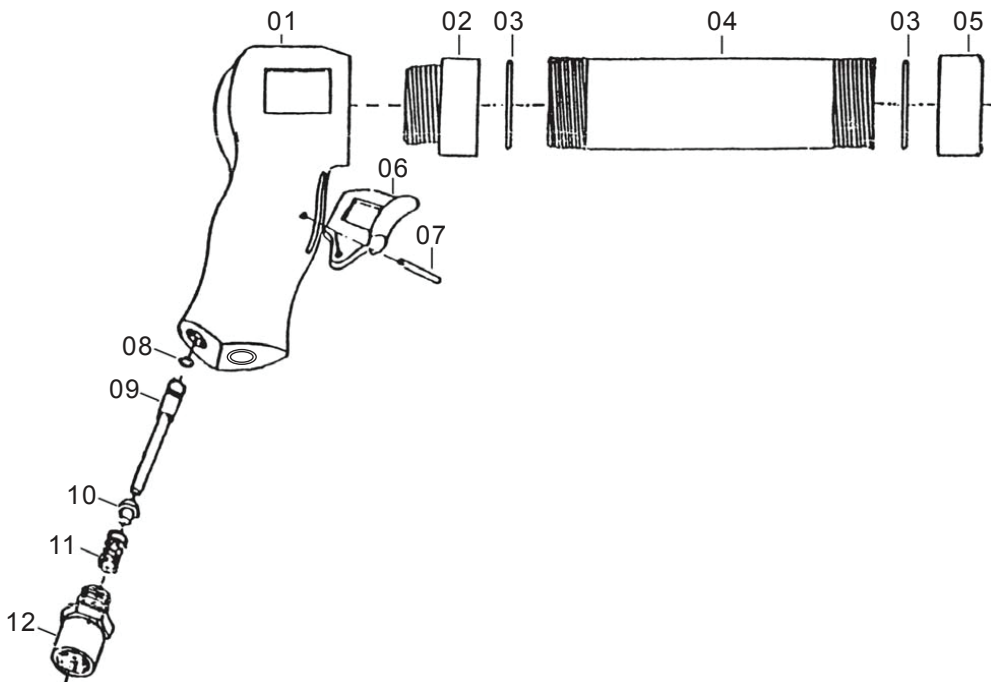
Om onze klantenservice te bereiken, stuur een e-mail naar info@hbm-machines.com

Als u contact opneemt met onze klantenservice, vermeld dan het modelnummer en serienummer van het product en een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de storing waarmee u te maken krijgt. Met specifieke informatie, zoals foutcodes, abnormale geluiden of andere relevante omstandigheden, kunnen we het probleem beter vaststellen en oplossen.

15. Onderdelenlijsten en diagrammen

OPMERKING!

» Het onderdelendiagram dat in deze handleiding wordt verstrekt, is uitsluitend bedoeld als referentie. De fabrikant en/of distributeur wijzen uitdrukkelijk elke verklaring of garantie af met betrekking tot de kwalificaties van de gebruiker om reparaties uit te voeren of onderdelen van het gereedschap te vervangen. Het wordt ten eerste aanbevolen dat alle reparaties en vervangingen van onderdelen worden uitgevoerd door gecertificeerde en erkende technici, in plaats van door de gebruiker. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich die gepaard gaan met hun reparaties aan het oorspronkelijk gereedschap of de installatie van vervangingsonderdelen.



Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
1	Handgreep	1
2	Frameadapter	1
3	Pakking	1
4	Cilinderbuis	1
5	Cilinderafdekking	1
6	Trekker	1

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
7	Pen	1
8	O-ring	1
9	Duwstang	1
10	Kogelklep	1
11	Gashendelveer	1
12	Luchtinlaatbus	1

Table des matières

1. Introduction au présent manuel d'utilisation	22
2. Consignes de sécurité importantes	22
2.1 Règles de sécurité générales	22
2.2 L'utilisation présente des risques.	22
2.3 Risques liés aux mouvements répétitifs	22
2.4 Risques liés aux accessoires	23
2.5 Risques liés au lieu de travail	23
2.6 Risques liés au bruit	23
2.7 Risque de vibrations	23
2.8 Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils électriques pneumatiques	23
2.9 Entretien	23
2.10 Situations d'urgence	23
2.11 Signification des symboles	23
2.12 Signification des mots de signalisation	24
2.13 Liste des abréviations utilisées	24
2.14 Utilisation prévue	24
2.15 Mauvaise utilisation prévisible	24
3. Prise en compte du site	24
3.1 Exigences en matière de raccordement pneumatique	24
3.2 Éclairage	24
4. Caractéristiques	25
5. Outils, accessoires et consommables nécessaires	25
6. Vue d'ensemble	25
7. Avant la première utilisation	26
7.1 Déballage	26
8. Fonctionnement	26
8.1 Position de l'opérateur	26
8.2 Utilisation	26
9. Nettoyage et entretien	27
9.1 Nettoyage	27
9.2 Rangement	27
10. Entretien	28
10.1 Calendrier d'entretien	28
10.2 Lubrification	28
11. Mise au rebut	28
11.1 Mise au rebut du produit	28
11.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage	28
12. Dépannage	29
13. Garantie	29
14. Service client	31
15. Liste des pièces et schémas	31

1. Introduction au présent manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation répond à plusieurs objectifs essentiels :

- Il fournit des consignes claires et détaillées sur la manière de faire fonctionner, d'entretenir et de dépanner l'outil de manière sûre et efficace.
- Il permet aux opérateurs de bien comprendre les fonctions et les dispositifs de sécurité de l'outil, ce qui permet d'éviter les mauvaises manipulations et de minimiser les risques de blessures ou de dommages.
- Il comprend des explications détaillées sur les symboles de sécurité et les avertissements figurant sur l'outil et dans le présent manuel d'utilisation, afin d'aider les opérateurs à identifier et à éviter les risques potentiels.
- Il décrit l'utilisation prévue de l'outil et fournit des informations sur les usages recommandés.

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant d'installer et de faire fonctionner l'outil, lisez attentivement ce manuel d'utilisation.

- » Le fait de ne pas lire, comprendre et suivre les consignes de ce manuel d'utilisation peut entraîner un incendie ou des blessures graves.
- » Conservez et rangez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr et accessible aux opérateurs autorisés chargés du fonctionnement, de l'entretien ou de la maintenance de cet outil. Gardez-le à proximité de l'outil pour que tous les opérateurs puissent s'y reporter facilement. Tous les opérateurs doivent suivre une formation complète et se familiariser avec ce manuel d'utilisation avant de procéder au fonctionnement, à la maintenance ou à l'entretien de cet outil.
- » Ce manuel d'utilisation est une ressource essentielle pour comprendre le fonctionnement sûr et efficace de l'outil et doit être lu et compris par toutes les personnes concernées. Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. Si cet outil est cédé à un tiers, assurez-vous que ce manuel d'utilisation lui soit également remis.
- » Le propriétaire de cet outil est seul responsable pour en assurer l'utilisation en toute sécurité. Cette responsabilité comprend, sans s'y limiter, la formation appropriée des opérateurs, l'inspection et l'entretien réguliers, la compréhension et la disponibilité du manuel d'utilisation, l'utilisation des dispositifs de sécurité et le respect des exigences en matière d'équipements de protection individuelle. Il est important de consulter régulièrement ce manuel d'utilisation afin d'assurer une sécurité continue quant au fonctionnement.
- » Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant d'une négligence, d'une formation inadéquate, de modifications non autorisées ou d'une mauvaise utilisation.

2. Consignes de sécurité importantes

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en raison d'un manque d'expérience ou d'expertise.

- » Aucune liste de consignes de sécurité ne peut être exhaustive. Chaque environnement présente des particularités. Les accidents sont souvent dus à un manque de maîtrise ou à une distraction.
- » Utilisez cet outil avec toutes les précautions et la prudence qui s'imposent afin de réduire les risques de blessure. Si les mesures de sécurité habituelles sont négligées ou ignorées, des blessures graves peuvent survenir.
- » Si vous n'avez pas d'expérience avec ce type d'outil, il est fortement recommandé de suivre une formation complémentaire auprès de professionnels qualifiés avant de le faire fonctionner. Une formation structurée ou des conseils d'experts dans le domaine sont indispensables pour acquérir les compétences et les connaissances nécessaires au fonctionnement de l'outil en toute sécurité.

2.1 Règles de sécurité générales

- Pour éviter tout risque, veuillez lire et comprendre ce manuel avant de brancher, de faire fonctionner, de réparer ou d'entretenir l'outil, et avant de changer les cartouches de mastic. Tout manquement à cette consigne peut entraîner de blessures corporelles.
- Ne modifiez pas cet outil. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des dispositifs de sécurité et augmenter les risques encourus par l'utilisateur.
- Ne vous débarrassez pas de ce manuel ; remettez-le à l'opérateur.
- N'utilisez plus l'outil s'il est endommagé.

2.2 L'utilisation présente des risques

- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques tels que l'écrasement, les impacts, les coupures, les abrasions et la chaleur. Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- Portez toujours des protections oculaires résistantes aux chocs pendant le fonctionnement de l'outil.
- Tenez correctement l'outil, préparez-vous à réagir aux mouvements normaux ou soudains du produit et ayez vos deux mains disponibles.
- Conservez une position du corps équilibrée et un appui au sol stable.
- Relâchez le dispositif de démarrage et d'arrêt en cas d'interruption de l'alimentation en air du compresseur.
- N'utilisez que les lubrifiants recommandés par le fabricant.

2.3 Risques liés aux mouvements répétitifs

- Lors de l'utilisation de l'outil, l'utilisateur peut éprouver un inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Lors de l'utilisation de l'outil, l'utilisateur doit adopter une posture confortable tout en gardant un bon appui au sol et en évitant les postures peu commodes ou déséquilibrées. L'utilisateur doit changer de posture pendant les longues phases de travail, ce qui permet d'éviter l'inconfort et la fatigue.

- Si l'opérateur présente des symptômes tels qu'un inconfort persistant ou récurrent, des douleurs, des palpitations, des peines, des picotements, des engourdissements, des sensations de brûlure ou de raideur, aucun de ces signes d'avertissement ne devrait être ignoré. L'opérateur doit en informer l'employeur et consulter un professionnel de santé qualifié.

2.4 Risques liés aux accessoires

- Débranchez l'outil du compresseur avant de changer les accessoires ou les consommables (cartouches de mastic).
- N'utilisez que les tailles et les types d'accessoires et de consommables recommandés par le fabricant de l'outil ; n'utilisez pas d'autres types ou tailles d'accessoires ou de consommables.

2.5 Risques liés au lieu de travail

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessures sur le lieu de travail. Faites attention aux risques de trébuchement pouvant être occasionnés par la conduite d'air ou le tuyau hydraulique.
- L'outil n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosibles et ne présente pas d'isolation protégeant des mises en contact avec l'électricité.

2.6 Risques liés au bruit

- L'exposition à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte d'audition permanente et invalidante, ainsi que d'autres problèmes, tels que les acouphènes (bourdonnements, sifflements ou bourdonnements d'oreille). Il est donc essentiel de procéder à une évaluation des risques et de mettre en œuvre des contrôles adaptés à ces dangers.
- Utilisez des protections auditives conformément aux consignes de l'employeur et aux réglementations en matière de santé et de sécurité au travail.

2.7 Risque de vibrations

- L'exposition aux vibrations peut causer des dommages invalidants aux nerfs et à l'irrigation sanguine des mains et des bras.
- Portez des vêtements chauds lorsque vous travaillez dans des conditions froides et gardez vos mains au chaud et au sec.
- En cas d'engourdissement, de picotement, de douleur ou de blanchiment de la peau de vos doigts ou de vos mains, cessez d'utiliser l'outil. Prévenez votre employeur et consultez un médecin.

2.8 Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils électriques pneumatiques

- L'air sous pression peut provoquer des blessures graves :
 - fermez toujours l'alimentation en air, videz le tuyau à air comprimé et débranchez l'outil de l'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou de réaliser des réparations.
 - ne dirigez jamais l'air vers vous-même ou vers quelqu'un d'autre.

- Les tuyaux à mouvements brusques et incontrôlés peuvent provoquer des blessures graves. Vérifiez toujours que les tuyaux et les raccords ne sont ni endommagés ni desserrés.
- L'air froid doit être dirigé loin des mains.
- Ne dépassez pas la pression pneumatique maximale (voir le chapitre 4. Caractéristiques).
- Ne transportez jamais un outil pneumatique par son tuyau.

2.9 Entretien

- Inspectez régulièrement l'outil afin de détecter tout signe d'usure, de détérioration ou toute pièce desserrée. À remplacer ou réparez tout dommage éventuel avant toute nouvelle utilisation.
- Maintenez l'outil propre et exempt de poussières, de débris et de dépôts. Tout dépôt pourrait affecter les performances ou endommager l'outil.

2.10 Situations d'urgence

- Maintenez un niveau élevé de vigilance et d'attention pendant le fonctionnement de l'outil. Inspectez régulièrement l'outil afin de détecter tout signe de dysfonctionnement ou de risques potentiels.
- En cas de dysfonctionnement, relâchez la gâchette et coupez l'alimentation en air. Faites vérifier et réparer l'outil par un technicien qualifié avant de le faire fonctionner à nouveau.

2.11 Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'outil et/ou sur l'emballage.



Ce symbole signifie « Conformité Européenne », qui déclare la « Conformité aux directives, règlements et normes en vigueur dans l'UE ». En apposant le marquage CE, le fabricant confirme que ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.



Consultez le manuel et lisez-le.



Portez une protection de l'ouïe.



Portez des protections oculaires.



Portez des gants de protection.



Pression d'alimentation en air maximale admissible.

2.12 Signification des mots de signalisation

Les mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'outil et/ou sur l'emballage.

 DANGER !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
 AVERTISSEMENT !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures.
ATTENTION !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages au produit ou aux biens.
REMARQUE !	Ce mot de signalisation désigne des conseils et des informations utiles supplémentaires.

2.13 Liste des abréviations utilisées

bar	Unité de pression	kg	Kilogramme
mm	Millimètre	dB	Décibel
ml	Millilitre	l/min	Litres par minute
m	Mètre		

2.14 Utilisation prévue

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» N'utilisez pas l'outil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu, telles que décrites dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non autorisée.

- L'outil est destiné à appliquer du mastic ou de la colle à partir de cartouches non pressurisées dans des contextes tels que la rénovation, les ateliers de réparation automobile, les chantiers de construction, l'industrie légère et autres usages similaires.

2.15 Mauvaise utilisation prévisible

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures graves en cas de mauvaise utilisation !

- » Respectez scrupuleusement l'utilisation prévue de l'outil, car il est conçu pour des usages spécifiques. Il est strictement interdit de modifier l'outil ou de l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- » L'utilisation stricte de l'outil conformément aux fins auxquelles il est destiné permet de réduire les risques liés à une mauvaise utilisation, de favoriser un environnement de travail plus sûr et de réduire les risques d'accident ou d'endommagement de l'outil.

- L'outil ne convient pas à une utilisation avec des denrées alimentaires ou à des fins médicales/vétérinaires. L'outil ne doit pas être utilisé avec des cartouches pressurisées.

3. Prise en compte du site

3.1 Exigences en matière de raccordement pneumatique

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » L'air comprimé peut présenter des dangers. Assurez-vous de prendre connaissance de toutes les précautions relatives à l'utilisation des compresseurs et à l'alimentation en air comprimé.

- Assurez-vous de disposer des raccords adaptés aux raccordements pneumatiques pour assurer une installation sûre et sans fuites. L'utilisation de raccords inadaptés peut entraîner des fuites d'air, des pertes de pression et des risques potentiels en matière de sécurité.
- Tenez compte de la pression maximale du système d'air comprimé.
- Assurez-vous que les tuyaux, les raccords, les autres composants et l'outil sont compatibles avec la pression nominale du système d'air comprimé afin d'éviter toute surpression pouvant entraîner une défaillance de l'équipement et constituer un risque pour la sécurité.
- Utilisez toujours des tuyaux de longueur et de diamètre corrects afin d'éviter les chutes de pression.
- Assurez-vous que l'air comprimé fourni est sain, sec et régulé afin d'assurer des performances optimales et de prévenir tout dommage.

3.2 Éclairage

Un bon éclairage est essentiel à la sécurité et au fonctionnement. Assurez-vous que le site dispose d'un éclairage suffisant pour offrir un environnement de travail sûr et bien éclairé.

- Installez un éclairage adapté afin d'éliminer les ombres dans la zone de travail, car les ombres peuvent gêner la vision et augmenter le risque d'erreurs.
- Évitez à la fois un éclairage insuffisant, qui fatigue les yeux et nuit à la précision des tâches à accomplir, et un éclairage trop intense, qui peut occasionner un éblouissement et une gêne visuelle, nuisant ainsi à la concentration et à la vision.

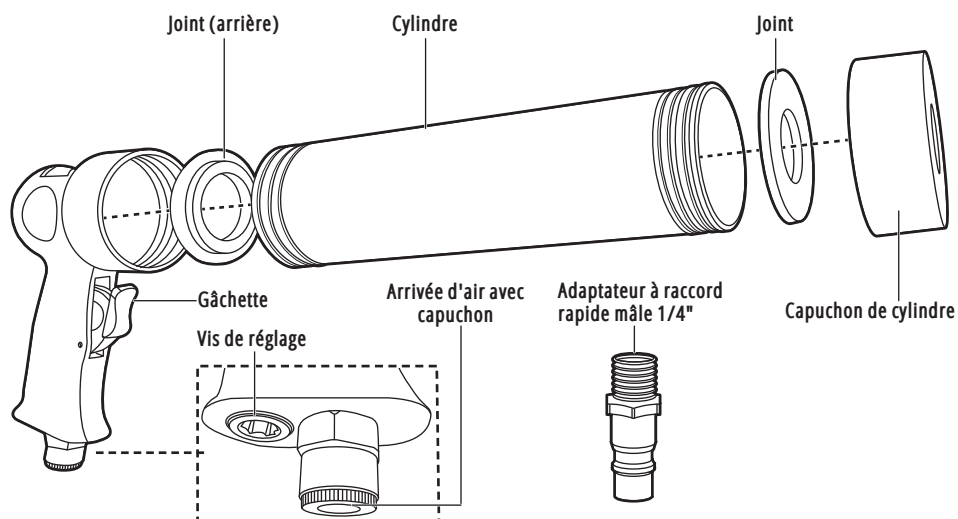
4. Caractéristiques

Modèle	03060
Pression d'alimentation en air	max. 6,3 bars
Consommation d'air moyenne	290 l/min
Longueur du cylindre	210 mm
Diamètre d'alésage	50 mm
Taille de cartouche	Coque rigide 300–350 ml
Raccord d'arrivée d'air	1/4" (6,35 mm)
Tuyau à air (diamètre intérieur)	3/8" (9,53 mm)
Longueur du tuyau à air	max. 8 m
Poids	0,58 kg
Norme en vigueur	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4414:2010

5. Outils, accessoires et consommables nécessaires

- Compresseur d'air
- Tuyau à air avec raccord rapide
- Ruban d'étanchéité
- Clé
- Cartouche de mastic
- Huile pour outil pneumatique

6. Vue d'ensemble



7. Avant la première utilisation

7.1 Déballage

⚠ DANGER ! Risque d'étouffement !

- » Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie afin d'éviter les risques d'étouffement.

REMARQUE !

- » Inspectez soigneusement l'emballage pour détecter tout signe visible de dommage, tel que des renforcements, des perforations ou des déchirures. Contactez rapidement notre service client pour tout problème notable.
- » Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et intact avant d'utiliser l'outil.

1. Ouvrez soigneusement le carton et retirez tous les matériaux d'emballage, tels que le papier bulle ou les inserts en mousse. Mettez au rebut et recyclez les matériaux d'emballage de manière responsable.
2. Inspectez minutieusement l'outil pour vérifier qu'il ne présente pas de dommages, de rayures ou de défauts visibles. Vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires attendus sont présents, et signalez tout dommage ou composant manquant à notre service client.

8. Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas de fonctionnement non conforme !

- » Avant de faire fonctionner l'outil, lisez attentivement et assurez-vous de bien comprendre ce manuel d'utilisation.

8.1 Position de l'opérateur

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure dû à une mauvaise position de l'opérateur !

- » Pour conserver la maîtrise de l'outil et minimiser les risques d'accidents ou de tensions musculaires, adoptez la position d'utilisation recommandée, à savoir une position stable et équilibrée, une position correcte du corps et un positionnement correct des mains et des pieds.

8.2 Utilisation

8.2.1 Avant chaque utilisation

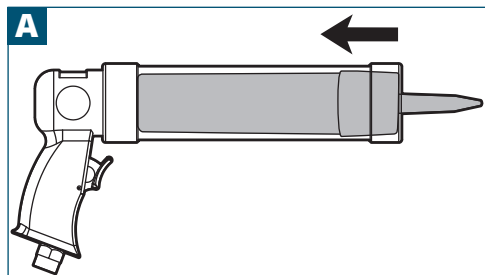
- Inspectez l'outil afin de détecter tout signe d'usure, de détérioration ou toute pièce desserrée. À remplacer ou réparez tout dommage éventuel avant toute nouvelle utilisation.

8.2.2 Insertion de la cartouche de mastic

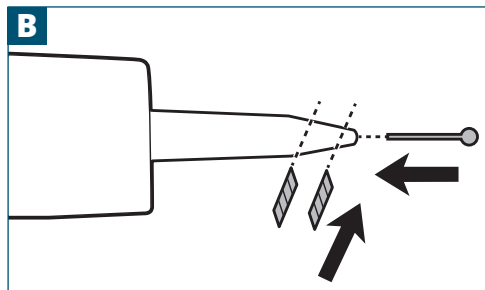
REMARQUE !

- » Le joint est inséré à l'intérieur du capuchon de cylindre.

1. Dévissez le capuchon de cylindre du cylindre.
2. Vérifiez les consignes du fabricant de la cartouche de mastic et ouvrez la cartouche en conséquence.
3. Poussez la cartouche de mastic dans le cylindre.
4. Vissez fermement le capuchon de cylindre, avec le joint inséré (illustration A).



5. Coupez le haut de la pointe de la cartouche de mastic en fonction de votre projet. Utilisez une épingle ou un clou pour dégager l'ouverture de la pointe de toute obstruction (illustration B).



8.2.3 Raccordement pneumatique

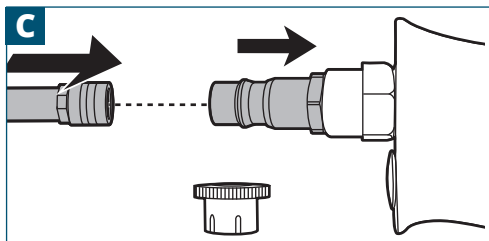
⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Lorsque vous débranchez un tuyau, dépressurisez-le en tenant fermement le connecteur mâle du tuyau dans votre main afin d'éviter toute libération soudaine d'air comprimé qui pourrait constituer un danger. Libérez complètement la pression de l'outil et du tuyau afin d'éviter toute perte de contrôle et réduire les risques de dommages. Les tuyaux mal fixés peuvent être éjectés ou tourner de manière incontrôlée, occasionnant ainsi des blessures.
- » Évitez de couder ou de tordre les tuyaux. Assurez-vous que les tuyaux sont convenablement disposés et maintenus afin de préserver un débit régulier et sans restriction de l'air comprimé.

REMARQUE !

- » Choisissez le type et la taille de tuyau adaptés en fonction des exigences de l'outil, notamment la pression nominale, la flexibilité et la compatibilité avec l'air comprimé.
- » Utilisez des caractéristiques compatibles avec le tuyau et l'outil à raccorder. Adaptez le type de raccord, la taille du filetage et la méthode de branchement afin d'assurer une bonne étanchéité et prévenir les fuites. N'apportez aux tuyaux aucune modification ou altération non autorisée.

1. Enroulez du ruban d'étanchéité autour des filetages de l'adaptateur à raccord rapide mâle 1/4".
 - Enroulez le ruban dans le sens des aiguilles d'une montre afin qu'il ne se défasse pas.
 - Ne mettez pas de ruban sur tous les filetages. Pour faciliter l'alignement, n'enveloppez pas les premiers tours de filetage.
2. Retirez le capuchon de l'arrivée d'air. Conservez le capuchon d'arrivée d'air pour ranger l'outil.
3. Vissez l'adaptateur à raccord rapide mâle 1/4" dans l'arrivée d'air de l'outil (illustration C). Utilisez une clé pour serrer fermement le raccord.
4. Raccordez le tuyau à air à raccord rapide à l'adaptateur à raccord rapide mâle 1/4" (illustration C).



5. Faites fonctionner le compresseur avec une faible pression pneumatique, puis vérifiez l'absence de fuites d'air au niveau du raccord. N'utilisez pas l'outil tant que toutes les fuites d'air n'ont pas été corrigées ou tant que le composant défectueux n'a pas été remplacé.

8.2.4 Utilisation de l'outil

1. Raccordez l'outil à l'alimentation en air adaptée.
2. Réglez le compresseur à la bonne pression pneumatique (voir le chapitre 4. Caractéristiques). Démarrez le compresseur.
3. Tenez fermement l'outil.
4. Positionnez l'extrémité de la cartouche au point de départ.
5. Pressez la gâchette pour démarrer l'outil.
6. Le mastic commence à sortir de la pointe de la cartouche. Guidez l'outil le long de la zone à calfeutrer.
7. Relâchez la gâchette lorsque vous avez terminé. Le mastic continuera à être libéré pendant une courte période après le relâchement de la gâchette.
8. Arrêtez le compresseur une fois l'opération terminée.
9. Débranchez l'outil du tuyau à air.

8.2.5 Conseils d'utilisation

- Testez le mastic sur un échantillon avant de commencer votre projet.
- Choisissez un coin ou un joint comme point de départ du calfeutrage. Opérez lentement, sans interruption.
- Utilisez des tuyaux dont la longueur maximale recommandée est respectée (voir le chapitre 4. Caractéristiques). Évitez d'utiliser des tuyaux plus longs, car ils peuvent entraîner une réduction des performances et de l'efficacité de l'outil.

9. Nettoyage et entretien**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- » Arrêtez le compresseur, dépressurisez et débranchez l'outil de la source d'alimentation en air avant tout nettoyage. Cela permet d'éviter tout démarrage accidentel.
- » Gardez l'outil au sec et évitez de l'exposer à l'eau ou à d'autres liquides. Ne plongez pas l'outil dans l'eau.

9.1 Nettoyage

1. Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'outil à l'aide d'un chiffon doux ou d'une brosse et éliminez la poussière, le mastic et tout autre débris.
2. Inspectez et nettoyez l'arrivée d'air de l'outil pour empêcher l'accumulation de poussières et de débris et assurer une bonne circulation de l'air.
3. Lubrifiez régulièrement l'outil avec une huile lubrifiante pour outils pneumatiques adaptée. Cela réduit l'usure et empêche la rouille (voir chapitre 10.2 Lubrification).

9.2 Rangement**REMARQUE !**

- » Nettoyez soigneusement l'outil, ôtez la saleté, le mastic et toutes les substances résiduelles et assurez-vous que toutes les pièces sont sèches afin de prévenir la corrosion ou les dommages pendant le rangement.
- » Rangez l'outil dans un endroit propre, sec et bien ventilé. Évitez de ranger l'outil dans des endroits humides, mouillés, excessivement chauds ou exposés à la lumière directe du soleil.
- Appliquez une quantité généreuse d'huile pour outils pneumatiques sur à l'arrivée d'air de l'outil avant de le ranger pour une période prolongée (nuit, week-end, etc.). Faites fonctionner l'outil pendant environ 30 secondes pour vous assurer que l'huile se répartit uniformément dans l'outil. À ranger dans un endroit propre et sec.
- Vérifiez périodiquement l'outil une fois rangé afin de vous assurer qu'il reste en bon état. Vérifiez l'absence de tout signe de détérioration, de corrosion ou de parasites. Réglez rapidement tout problème afin de prévenir tout dommage ou toute détérioration supplémentaire.

10. Entretien

⚠ AVERTISSEMENT !

- » Effectuez un entretien préventif régulier afin de maintenir la sécurité de l'outil. Suivez le calendrier d'entretien mentionné ci-dessous.
- » Si vous constatez des bruits ou des vibrations anormaux ou une diminution des performances, inspectez ou réparez rapidement l'outil. Évitez d'utiliser tout outil endommagé afin d'éviter d'éventuels dommages ou accidents.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Arrêtez le compresseur, dépressurisez et débranchez l'outil de la source d'alimentation en air avant toute tâche de maintenance. Cela permet d'éviter tout démarrage accidentel lors de la maintenance.

10.1 Calendrier d'entretien

10.1.1 Avant chaque utilisation

- Lubrifiez l'arrivée d'air de l'outil à l'aide d'une huile lubrifiante pour outils pneumatiques.
- Assurez-vous de l'absence de fuites au niveau des raccords et des conduites d'air.
- Vérifiez et remplacez les éléments d'étanchéité, les joints, les joints toriques et les connecteurs mâles endommagés ou usés.
- Pression pneumatique inadéquate.
- Vérifiez le mécanisme de la gâchette.

10.1.2 Après chaque utilisation

- Retirez la cartouche de mastic.

10.1.3 Chaque mois

- Lubrifiez l'arrivée d'air de l'outil à l'aide d'une huile lubrifiante pour outils pneumatiques.

10.1.4 Annuellement ou toutes les 1000 heures d'utilisation

- Faites appel à un technicien qualifié pour la maintenance de l'outil.

10.2 Lubrification

REMARQUE !

- » Utilisez uniquement de l'huile lubrifiante pour outils pneumatiques pour lubrifier l'outil. Les autres lubrifiants ne sont pas adaptés et risquent d'endommager l'outil ou d'occasionner un dysfonctionnement.
- » N'utilisez pas d'huile pénétrante pour la lubrification. L'huile pénétrante agit comme un solvant qui dissout le système de graissage de l'outil et risque d'endommager les joints toriques, occasionnant le grippage ou le dysfonctionnement de l'outil.
- » Évitez de lubrifier excessivement l'outil, car un excès d'huile peut occasionner une perte de force et éventuellement une défaillance. En tel cas, un technicien qualifié devra démonter et nettoyer l'outil.

- Ajoutez une ou deux gouttes d'huile pour outils pneumatiques dans l'arrivée d'air de l'outil après chaque heure de fonctionnement.

Une révision régulière de l'outil est essentielle pour maintenir la fiabilité, les performances et la longévité de l'outil. Il est recommandé de faire réviser l'outil tous les ans ou toutes les 1000 heures d'utilisation, selon la première éventualité se présentant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » L'entretien et la réparation de l'outil ne doivent être confiés qu'à du personnel qualifié. Un outil mal réparé peut présenter un danger pour l'utilisateur et/ou pour d'autres personnes.
- » N'attendez pas les échéances du calendrier de révision pour régler les problèmes qui se posent. Prêtez attention aux symptômes suivants susceptibles de justifier une révision. Si l'un de ces symptômes est observé et ne peut être résolu par un dépannage simple, l'outil doit être réparé rapidement par un technicien qualifié.
- » Continuer à faire fonctionner l'outil avec des problèmes latents peut rapidement conduire à des dommages plus graves et à des réparations importantes.

11. Mise au rebut

11.1 Mise au rebut du produit

La mise au rebut de ce produit doit être réalisée conformément aux réglementations locales. Des procédures spécifiques de manipulation et d'élimination peuvent être nécessaires pour assurer une mise au rebut sûre et respectueuse de l'environnement. Contactez les administrations locales pour prendre connaissance des modalités de mise au rebut ou de recyclage disponibles dans votre région.

11.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage

Le tri et la mise au rebut corrects des matériaux d'emballage sont essentiels à une gestion des déchets respectueuse de l'environnement. L'emballage est destiné à protéger l'outil pendant le transport et est composé de matériaux qui peuvent être recyclés.

- Éliminez les emballages en carton et en papier en les confiant au centre de recyclage du papier ou à la collecte de papier usagé. Renseignez-vous auprès des centres de recyclage les plus proches pour connaître les informations spécifiques à suivre pour recycler le carton et les feuilles de papier.
- Éliminez les matériaux de conditionnement, les inserts, les sangles et autres emballages en plastique en vous renseignant auprès des centres de recyclage les plus proches pour obtenir des informations spécifiques sur les méthodes de recyclage ou d'élimination des déchets. Suivez leurs consignes pour assurer une mise au rebut correcte et promouvoir le respect de l'environnement.

12. Dépannage

Symptôme	Cause possible	Solution possible
Performances irrégulières.	- Fuite d'air excessive au niveau du tuyau à air. - Taille ou type de raccords de tuyaux incorrects. - Humidité ou entrave dans le circuit pneumatique. - Le flux du compresseur d'air est insuffisant.	- Vérifiez le tuyau à air et assurez-vous que le raccord du tuyau est adapté à la taille de l'arrivée d'air. - Dépressurisez le système, puis vidangez l'eau du réservoir du compresseur d'air et du tuyau à air. - Assurez-vous que l'outil est raccordé à un compresseur dont le débit correspond à celui de l'outil.
Diminution importante de la pression pneumatique.	Problème avec les joints de l'outil.	Assurez-vous que les joints à l'intérieur du cylindre sont correctement insérés.
Augmentation soudaine de la température de fonctionnement.	L'admission d'air est obstruée.	Enlevez les débris de l'admission d'air.
Bruits ou vibrations inhabituels.	Problèmes mécaniques au niveau des composants internes de l'outil.	Faites appel à un technicien qualifié pour la maintenance de l'outil.
La gâchette ne fonctionne pas.	Mécanisme de la gâchette endommagé.	

13. Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de **1 an** à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les **1 an** suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (**03060**) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

Garantie limitée :

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant **1 an**. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

Exceptions :

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

Procédure de réclamation :

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

Autres conditions générales :

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

14. Service client

Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour le fonctionnement, l'entretien, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

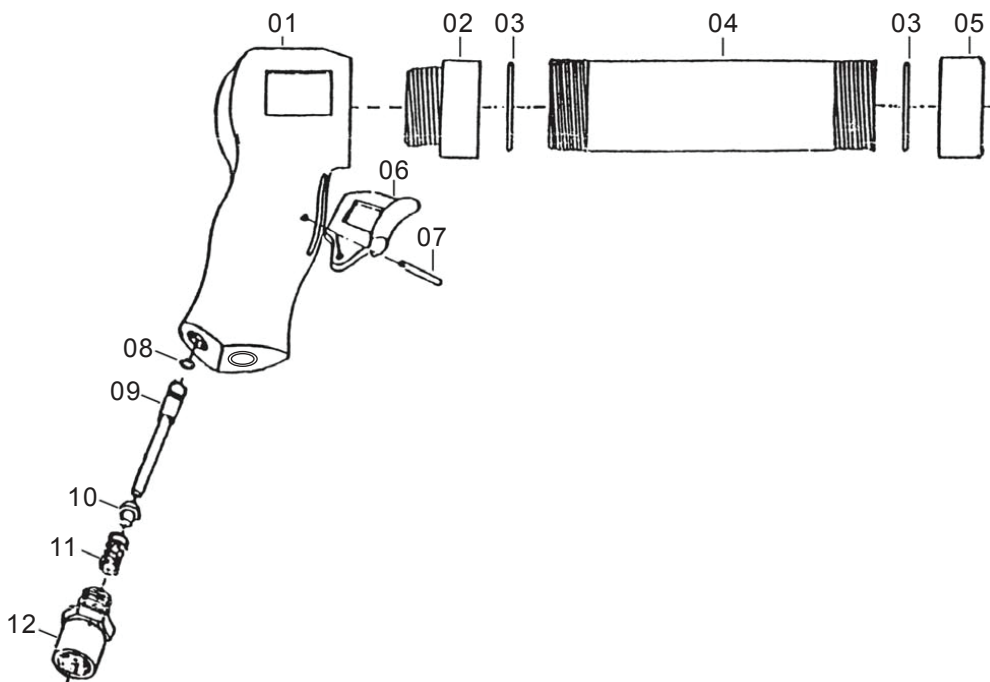
Pour joindre notre service client, veuillez envoyer un courriel à info@hbm-machines.com

Lorsque vous contactez notre service client, veuillez indiquer la référence de modèle et le numéro de série du produit, ainsi qu'une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez. Inclure des informations spécifiques telles que les codes d'erreur, les sons anormaux ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème de manière plus efficace.

15. Liste des pièces et schémas

REMARQUE !

» Le schéma des pièces fourni dans ce manuel est uniquement destiné à servir d'outil de référence. Le fabricant et/ou le distributeur excluent explicitement toute déclaration ou garantie concernant les qualifications de l'utilisateur pour effectuer des réparations ou remplacer des pièces de l'outil. Il est vivement conseillé que toute réparation et tout remplacement de pièces soient effectués par des techniciens certifiés et agréés, plutôt que par l'utilisateur. L'utilisateur assume toutes les responsabilités et tous les risques liés à ses propres réparations de l'outil original ou à l'installation de pièces de rechange.



N°	Nom de la pièce	Qté
1	Poignée	1
2	Adaptateur de monture	1
3	Joint	1
4	Cylindre	1
5	Capuchon de cylindre	1
6	Gâchette	1

N°	Nom de la pièce	Qté
7	Goupille	1
8	Joint torique	1
9	Tige de poussée	1
10	Bille de valve	1
11	Ressort d'étranglement	1
12	Anneau d'arrivée d'air	1

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung in dieses Handbuch	33
2. Wichtige Sicherheitshinweise	33
2.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften	33
2.2 Gefahren bei der Bedienung	33
2.3 Gefahren durch wiederkehrende Bewegungen	33
2.4 Gefahren durch Zubehör	34
2.5 Gefahren am Arbeitsplatz	34
2.6 Gefahren durch Lärm	34
2.7 Vibrationsgefahren	34
2.8 Zusätzliche Sicherheitshinweise für pneumatisch betriebene Werkzeuge	34
2.9 Wartung	34
2.10 Notfallsituation	34
2.11 Erklärung der Symbole	34
2.12 Erklärung der Signalwörter	35
2.13 Liste verwendeter Abkürzungen	35
2.14 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	35
2.15 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung	35
3. Überlegungen zum Standort	35
3.1 Anforderungen an den pneumatischen Anschluss	35
3.2 Beleuchtung	35
4. Technische Daten	36
5. Benötigte Werkzeuge, Zubehör und Verbrauchsmaterialien	36
6. Übersicht	36
7. Vor dem ersten Gebrauch	37
7.1 Auspacken	37
8. Bedienung	37
8.1 Bedienerposition	37
8.2 Nutzung	37
9. Reinigung und Pflege	38
9.1 Reinigung	38
9.2 Lagerung	38
10. Wartung	39
10.1 Wartungsplan	39
10.2 Schmierung	39
11. Entsorgung	39
11.1 Entsorgung des Produkts	39
11.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials	39
12. Fehlersuche	40
13. Garantie	40
14. Kundendienst	41
15. Stücklisten und Grafiken	41

1. Einführung in dieses Handbuch

Dieses Handbuch dient mehreren wichtigen Zwecken:

- Es enthält klare und detaillierte Anweisungen zum sicheren und effektiven Betrieb des Werkzeugs sowie zu seiner Wartung und zur Fehlersuche.
- Es ermöglicht den Bedienern ein umfassendes Verständnis der Funktionen und Sicherheitsmerkmale des Werkzeugs, um Fehlbedienungen zu vermeiden und das Risiko von Verletzungen oder Schäden zu minimieren.
- Es enthält ausführliche Erläuterungen zu den Sicherheitssymbolen und Warnhinweisen auf dem Werkzeug und in diesem Handbuch, um den Bedienern zu helfen, potenzielle Risiken zu erkennen und zu vermeiden.
- Es beschreibt den Verwendungszweck des Werkzeugs und enthält Informationen über dessen empfohlene Einsatzmöglichkeiten.

⚠️ WARNUNG! Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vollständig, bevor Sie das Werkzeug einrichten und in Betrieb nehmen.

- » Wenn Sie die Anweisungen in diesem Handbuch nicht lesen, verstehen und befolgen, kann dies zum Brand oder schweren Verletzungen führen.
- » Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, zu dem autorisierte Bediener Zugang genießen, welche dieses Werkzeug bedienen, warten oder instand halten. Bewahren Sie es in der Nähe des Werkzeugs auf, damit alle Bediener problemlos darin nachschlagen können. Alle Bediener müssen eine umfassende Schulung durchlaufen und sich mit diesem Handbuch vertraut machen, bevor sie das Werkzeug bedienen, warten oder instand halten.
- » Dieses Handbuch ist eine wichtige Hilfsquelle zum Verständnis des sicheren und effizienten Betriebs des Werkzeugs und muss von allen beteiligten Personen gelesen und verstanden werden. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Stellen Sie sicher, dass bei einer Übergabe des Werkzeugs an Dritte ebenso dieses Handbuch enthalten ist.
- » Der Eigentümer dieses Werkzeugs ist allein für dessen sichere Nutzung verantwortlich. Diese Verantwortung umfasst unter anderem die angemessene Schulung des Bedienpersonals, regelmäßige Untersuchung und Wartung, das Verständnis und die Verfügbarkeit des Handbuchs, die Nutzung von Sicherheitseinrichtungen und die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der persönlichen Schutzausrüstung. Es ist wichtig, dieses Handbuch regelmäßig zu lesen, um einen sicheren laufenden Betrieb zu gewährleisten.
- » Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf Fahrlässigkeit, unzureichende Schulung, nicht genehmigte Modifizierungen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

2. Wichtige Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko aufgrund mangelnder Erfahrungen oder Fachkenntnisse.

- » Keine Liste mit Sicherheitshinweisen kann vollständig sein. Jede Umgebung ist anders. Unfälle werden häufig durch mangelnde Vertrautheit oder Ablenkung verursacht.
- » Nutzen Sie dieses Werkzeug vorsichtig und umsichtig, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Wenn normale Sicherheitsvorkehrungen übersehen oder ignoriert werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- » Falls Sie keine Erfahrung mit einem Werkzeug dieser Art haben, empfehlen wir Ihnen dringend, sich von qualifiziertem Fachpersonal weiterbilden zu lassen, bevor Sie damit arbeiten. Eine formale Schulung oder Anleitung durch Fachleute auf dem Gebiet ist unerlässlich, um die notwendigen Fähigkeiten und Kenntnisse zur sicheren Handhabung des Werkzeugs zu erwerben.

2.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- Um Gefahren zu vermeiden, lesen und verstehen Sie dieses Handbuch, bevor Sie das Werkzeug anschließen, bedienen, reparieren, warten oder Dichtmassenkartuschen auswechseln. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.
- Modifizieren Sie dieses Werkzeug nicht. Modifikationen können die Wirksamkeit von Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Werfen Sie dieses Handbuch nicht weg, sondern geben Sie es dem Bediener.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.

2.2 Gefahren bei der Bedienung

- Bei der Nutzung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren wie Quetschungen, Stößen, Schnitten und Abschürfungen sowie Hitze ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Tragen Sie immer schlagfesten Augenschutz, während Sie mit dem Werkzeug arbeiten.
- Halten Sie das Werkzeug ordnungsgemäß. Seien Sie bereit, normalen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken und halten Sie beide Hände bereit.
- Behalten Sie eine ausgewogene Körperhaltung und einen sicheren Stand bei.
- Geben Sie im Falle einer Unterbrechung der Luftversorgung durch den Kompressor die Start-Stopp-Einrichtung frei.
- Nutzen Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.

2.3 Gefahren durch wiederkehrende Bewegungen

- Bei Nutzung des Werkzeugs kann der Bediener Beschwerden in den Händen, Armen, Schultern, im Nacken oder in anderen Körperteilen verspüren.
- Während der Nutzung dieses Werkzeugs sollte der Bediener eine bequeme Körperhaltung einnehmen, einen sicheren Stand haben und eine ungünstige oder aus dem Gleichgewicht geratene Körperhaltung vermeiden. Der Bediener sollte bei längeren Arbeiten seine Körperhaltung ändern. Dies kann helfen, Beschwerden und Ermüdung zu vermeiden.

- Wenn der Bediener anhaltend oder wiederkehrend Symptome wie Unwohlsein, Schmerz, Pochen, Stechen, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifheit verspürt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte dann den Arbeitgeber informieren und eine qualifizierte medizinische Fachkraft konsultieren.

2.4 Gefahren durch Zubehör

- Trennen Sie das Werkzeug vom Kompressor, bevor Sie Zubehör oder Verbrauchsmaterial (Dichtmassenkartuschen) wechseln.
- Nutzen Sie nur die vom Hersteller des Werkzeugs empfohlenen Größen und Typen an Zubehör und Verbrauchsmaterial. Verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen an Zubehör oder Verbrauchsmaterial.

2.5 Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind die Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Stolperfallen, die durch die Luftleitung oder den Hydraulikschlauch verursacht werden.
- Das Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischem Strom isoliert.

2.6 Gefahren durch Lärm

- Eine hohe Lärmbelastung kann zu dauerhaftem, behinderndem Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen. Daher sind die Risikobewertung und die Durchführung geeigneter Kontrollen hinsichtlich dieser Gefahren unerlässlich.
- Nutzen Sie Gehörschutz gemäß den Anweisungen des Arbeitgebers und den Vorschriften für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz.

2.7 Vibrationsgefahren

- Die Exposition gegenüber Vibrationen kann zu einer Schädigung der Nerven und der Blutversorgung der Hände und Arme führen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn Sie Taubheitsgefühle, Kribbeln, Schmerzen oder eine Aufhellung der Haut in Ihren Fingern oder Händen verspüren, sollten Sie die Nutzung des Werkzeugs einstellen. Informieren Sie Ihren Arbeitgeber und suchen Sie einen Arzt auf.

2.8 Zusätzliche Sicherheitshinweise für pneumatisch betriebene Werkzeuge

- Unter Druck stehende Luft kann schwere Verletzungen verursachen:
 - Schalten Sie immer die Luftzufuhr ab, lassen Sie den Luftdruck aus dem Schlauch ab und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn Sie es nicht nutzen, bevor Sie Zubehöerteile wechseln oder Reparaturen durchführen.
 - Richten Sie Druckluft niemals auf sich selbst oder andere Personen.

- Peitschende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Prüfen Sie stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlüsse.
- Kalte Luft muss von den Händen weggeleitet werden.
- Überschreiten Sie nicht den maximalen Luftdruck (siehe Kapitel 4. Technische Daten).
- Tragen Sie ein Druckluftwerkzeug niemals am Schlauch.

2.9 Wartung

- Untersuchen Sie das Werkzeug regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder losen Teilen. Ersetzen oder reparieren Sie jedes beschädigte Teil vor der weiteren Verwendung.
- Halten Sie das Werkzeug sauber und frei von Staub, Schmutz und Anhaftungen. Jegliche Ansammlung könnte die Leistung beeinträchtigen oder das Werkzeug beschädigen.

2.10 Notfallsituation

- Halten Sie ein hohes Maß an Wachsamkeit und Aufmerksamkeit aufrecht, während Sie das Werkzeug bedienen. Untersuchen Sie das Werkzeug regelmäßig auf Anzeichen von Fehlfunktionen oder potenziellen Risiken.
- Lassen Sie bei Störungen den Abzug los und schalten Sie die Luftzufuhr ab. Lassen Sie das Werkzeug von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

2.11 Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch, auf dem Werkzeug und/oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol steht für „Conformité Européenne“, womit die „Konformität mit EU-Richtlinien, Verordnungen und anwendbaren Normen“ deklariert wird. Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht.



Lesen Sie das Handbuch und beziehen Sie sich darauf.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Maximal zulässiger Luftzufuhrdruck.

2.12 Erklärung der Signalwörter

Folgende Signalwörter werden in diesem Handbuch, auf dem Werkzeug und/oder auf der Verpackung verwendet.

⚠ GEFAHR!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine unmittelbar gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.
⚠ WARNUNG!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
⚠ VORSICHT!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
VORSICHT!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu Produkt- oder Sachschäden führen kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort gibt weitere nützliche Tipps und Informationen an.

2.13 Liste verwendeter Abkürzungen

bar	Druckeinheit	kg	Kilogramm
mm	Millimeter	dB	Dezibel
ml	Milliliter	l/min	Liter pro Minute
m	Meter		

2.14 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Verwenden Sie das Werkzeug nur zu dem in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck. Jede andere Nutzung ist unzulässig.

- Das Werkzeug wurde dazu entwickelt, Dicht- oder Klebemittel aus drucklosen Dichtmassenkartuschen herauszupressen. Zu den Einsatzbereichen zählen der Heimwerkerbereich sowie Autowerkstätten, Baustellen, die Leichtindustrie und ähnliche Anwendungen.

2.15 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung

⚠ WARNUNG! Risiko schwerer Verletzungen durch missbräuchliche Nutzung!

» Halten Sie sich strikt an den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeugs, da es für spezielle Anwendungen konzipiert ist. Es ist strengstens untersagt, das Werkzeug zu modifizieren oder es für eine andere als dessen bestimmungsgemäße Funktion zu nutzen.

» Der bestimmungsgemäße Gebrauch des Werkzeugs trägt dazu bei, die mit einer missbräuchlichen Nutzung verbundenen Risiken zu vermindern, eine sicherere Arbeitsumgebung zu schaffen und die Gefahr von Unfällen oder der Beschädigung des Werkzeugs zu verringern.

- Das Werkzeug ist nicht zur Verwendung mit Lebensmitteln oder zu medizinischen/veterinärmedizinischen Zwecken geeignet. Das Werkzeug sollte nicht mit unter Druck stehenden Kartuschen verwendet werden.

3. Überlegungen zum Standort

3.1 Anforderungen an den pneumatischen Anschluss

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Druckluft kann gefährlich sein. Stellen Sie sicher, dass Sie mit allen Vorsichtsmaßnahmen im Zusammenhang mit der Nutzung von Kompressoren und der Druckluftzufuhr vertraut sind.

- Vergewissern Sie sich, dass die passenden Anschlüsse für die pneumatischen Anschlüsse vorhanden sind, um eine sichere Einrichtung ohne undichte Stellen zu gewährleisten. Die Nutzung ungeeigneter Anschlüsse kann zu Luftaustritt, Druckverlust und potenziellen Sicherheitsrisiken führen.
- Beachten Sie den maximalen Nenndruck des Druckluftsystems.
- Vergewissern Sie sich, dass Schläuche, Anschlüsse, andere Komponenten sowie das Werkzeug mit dem Nenndruck des Druckluftsystems kompatibel sind, damit kein Überdruck entsteht, der zum Ausfall der Ausrüstung und zu Sicherheitsrisiken führen kann.
- Verwenden Sie immer die richtigen Schläuche in der richtigen Länge und mit dem richtigen Durchmesser, um Druckabfälle zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass die zugeführte Druckluft sauber, trocken und reguliert ist, um Schäden zu vermeiden und eine optimale Leistung sicherzustellen.

3.2 Beleuchtung

Ordnungsgemäße Beleuchtung ist sowohl für die Sicherheit als auch für den Betrieb unerlässlich. Stellen Sie sicher, dass der Standort ausreichend beleuchtet ist und somit eine sichere und gut beleuchtete Arbeitsumgebung bietet.

- Sorgen Sie für angemessene Beleuchtung, um Schatten im Arbeitsbereich zu vermeiden, da Schatten die Sicht behindern und das Risiko für Fehler erhöhen können.
- Vermeiden Sie sowohl eine unzureichende Beleuchtung, welche die Augen anstrengt und die Genauigkeit der Arbeit beeinträchtigt, als auch eine zu helle Beleuchtung, die blendet und das Sehvermögen beeinträchtigt sowie Konzentration und Wahrnehmung verschlechtert.

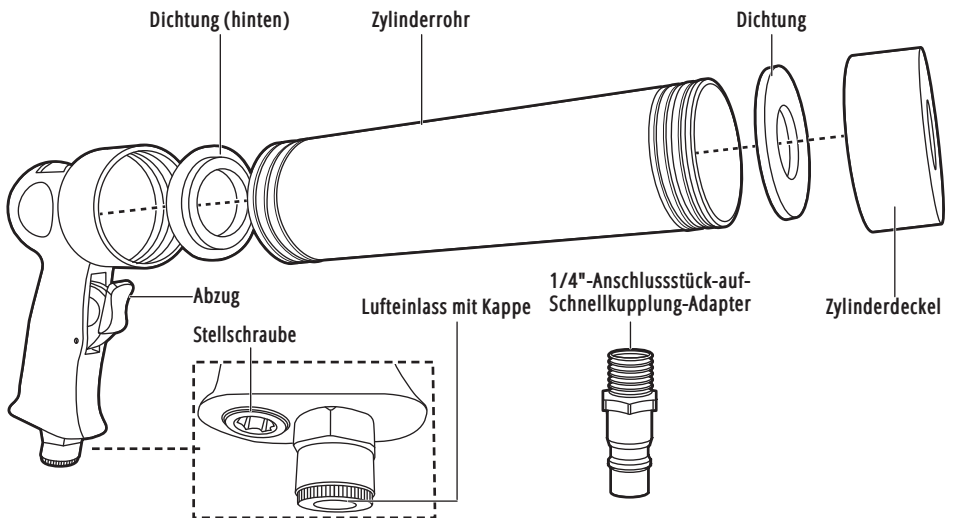
4. Technische Daten

Modell	03060
Luftzufuhrdruck	max. 6,3 bar
Durchschnittlicher Luftverbrauch	290 l/min
Länge des Zylinderrohrs	210 mm
Durchmesser der Bohrung	50 mm
Größe der Kartusche	300–350 ml Hartschale
Anschluss für den Lufteinlass	1/4" (6,35 mm)
Luftschlauch (Innendurchmesser)	3/8" (9,53 mm)
Länge des Luftschlauchs	max. 8 m
Gewicht	0,58 kg
Geltender Standard	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4414:2010

5. Benötigte Werkzeuge, Zubehör und Verbrauchsmaterialien

- Luftkompressor
- Luftschlauch mit Schnellverschlusskupplung
- Dichtungsband
- Schraubenschlüssel
- Dichtmassenkartusche
- Öl für Druckluftwerkzeuge

6. Übersicht



7. Vor dem ersten Gebrauch

7.1 Auspacken

⚠️ GEFAHR! Erstickungsrisiko!

- » Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Erstickungsrisiken zu vermeiden.

HINWEIS!

- » Untersuchen Sie die Verpackung sorgfältig auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, wie z. B. Beulen, Einstiche oder Risse. Wenden Sie sich umgehend an unser Kundendienst-Team, falls wesentliche Probleme auftreten.
- » Vergewissern Sie sich, dass der gelieferte Inhalt vollständig und unbeschädigt ist, bevor Sie das Werkzeug nutzen.

1. Öffnen Sie den Karton vorsichtig und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien wie Luftpolsterfolie oder Schaumstoffeinlagen. Entsorgen und recyceln Sie das Verpackungsmaterial verantwortungsbewusst.
2. Untersuchen Sie das Werkzeug gründlich auf sichtbare Schäden, Kratzer oder Mängel. Überprüfen Sie, ob alle erwarteten Teile und Zubehörteile vorhanden sind, und melden Sie etwaige Schäden oder fehlende Bauteile unserem Kundendienst-Team.

8. Bedienung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch unsachgemäße Bedienung!

- » Bevor Sie das Werkzeug in Betrieb nehmen, sollten Sie den Inhalt dieses Handbuchs sorgfältig gelesen und verstanden haben.

8.1 Bedienerposition

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch falsche Bedienerposition!

- » Um die Kontrolle über das Werkzeug zu behalten und das Risiko von Unfällen oder Überlastungen zu minimieren, sollten Sie die empfohlene Bedienerposition für das Werkzeug einnehmen. Dazu gehören ein stabiler und ausgeglichener Stand, eine korrekte Körperhaltung und die richtige Positionierung der Hände und Füße.

8.2 Nutzung

8.2.1 Vor jedem Gebrauch

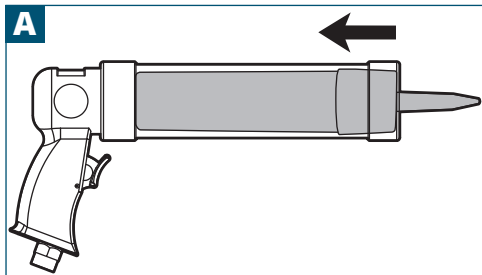
- Untersuchen Sie das Werkzeug auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder losen Teilen. Ersetzen oder reparieren Sie jedes beschädigte Teil vor der weiteren Verwendung.

8.2.2 Einsetzen der Dichtmassenkartusche

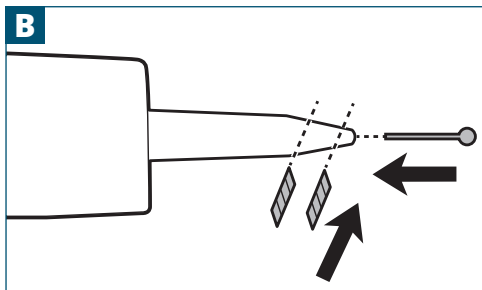
HINWEIS!

- » Die Dichtung befindet sich im Inneren des Zylinderdeckels.

1. Schrauben Sie den Zylinderdeckel vom Zylinderrohr ab.
2. Lesen Sie die Anweisungen des Herstellers der Dichtmassenkartusche und öffnen Sie die Dichtmassenkartusche entsprechend.
3. Drücken Sie die Dichtmassenkartusche in das Zylinderrohr.
4. Schrauben Sie den Zylinderdeckel – mit eingelegter Dichtung – wieder fest auf (Abb. A).



5. Schneiden Sie den oberen Teil der Spitze der Dichtmassenkartusche so weit ab, wie es für Ihr Projekt erforderlich ist. Nutzen Sie einen Stift oder einen Nagel, um eventuelle Hindernisse aus der Öffnung der Spitze zu entfernen (Abb. B).



8.2.3 Pneumatischer Anschluss

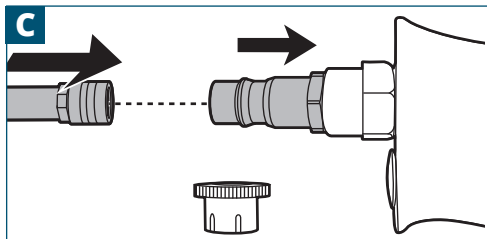
⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Wenn Sie einen Schlauch abziehen, lassen Sie den Druck daraus ab, während Sie das Anschlussstück des Schlauchs fest in der Hand halten, um das plötzliche Austreten von Druckluft zu vermeiden, was eine Gefahr darstellen könnte. Lassen Sie den Druck aus dem Werkzeug und dem Schlauch vollständig ab, um einen Kontrollverlust zu vermeiden und das Beschädigungsrisiko zu verringern. Lose Schläuche können abreißen oder unkontrolliert herumschleudern und Verletzungen verursachen.
- » Vermeiden Sie es, Schläuche zu knicken oder zu verdrehen. Vergewissern Sie sich, dass die Schläuche ordnungsgemäß verlegt und befestigt sind, um einen reibungslosen und ungehinderten Druckluftstrom zu gewährleisten.

HINWEIS!

- » Wählen Sie auf Basis der Anforderungen des Werkzeugs, wie Druck, Flexibilität und Kompatibilität mit Druckluft, einen Schlauch des geeigneten Typs und der passenden Größe aus.
- » Nutzen Sie mit dem jeweiligen Schlauch und dem anzuschließenden Werkzeug kompatible Anschlüsse. Passen Sie die Art des Anschlussstücks, die Gewindegröße und die Anschlussmethode so an, dass eine ordnungsgemäße Abdichtung gewährleistet ist und undichte Stellen vermieden werden. Nehmen Sie keine unbefugten Modifizierungen oder Veränderungen an den Schläuchen vor.

1. Umwickeln Sie das Gewinde des 1/4"-Anschlussstück-auf-Schnellkupplung-Adapter mit einem Dichtungsband.
 - Wickeln Sie das Band im Uhrzeigersinn, damit es sich nicht löst.
 - Kleben Sie nicht alle Gewindegänge ab. Lassen Sie einige vordere Gewindegänge frei, um das Ausrichten zu erleichtern.
2. Entfernen Sie die Lufterlasskappe. Bewahren Sie die Lufterlasskappe zum Lagern des Werkzeugs auf.
3. Schrauben Sie den 1/4"-Anschlussstück-auf-Schnellkupplung-Adapter in den Lufterlass des Werkzeugs (Abb. C). Ziehen Sie die Verbindung sicher mit einem Schraubenschlüssel fest.
4. Verbinden Sie den Luftschlauch mit Schnellverschlusskupplung mit dem 1/4"-Anschlussstück-auf-Schnellkupplung-Adapter (Abb. C).



5. Lassen Sie den Kompressor mit niedrigem Luftdruck laufen und überprüfen Sie die Verbindung auf Luftlecks. Nutzen Sie das Werkzeug nicht, bevor alle Luftlecks repariert sind oder das defekte Bauteil ausgetauscht ist.

8.2.4 Nutzung des Werkzeugs

1. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftquelle.
2. Stellen Sie am Kompressor den korrekten Luftdruck ein (siehe Kapitel 4. Technische Daten). Starten Sie den Kompressor.
3. Halten Sie das Werkzeug fest.
4. Positionieren Sie die Spitze der Kartusche auf dem Startpunkt.
5. Drücken Sie den Abzug, um das Werkzeug zu starten.
6. Die Dichtungsmasse beginnt aus der Spitze der Kartusche zu fließen. Führen Sie das Werkzeug den abzudichtenden Bereich entlang.
7. Lassen Sie den Abzug los, wenn Sie fertig sind. Nach Loslassen des Abzugs wird noch für eine kurze Zeit Dichtungsmasse freigesetzt.

8. Schalten Sie den Kompressor aus, sobald die Aufgabe abgeschlossen ist.
9. Trennen Sie das Werkzeug vom Luftschlauch.

8.2.5 Tipps zum Betrieb

- Testen Sie die Dichtungsmasse auf einer Testoberfläche, bevor Sie Ihr Projekt starten.
- Wählen Sie eine Ecke oder eine Fuge als Startpunkt für die Dichtungsmasse. Führen Sie die Arbeit mit langsamer, ununterbrochener Bewegung aus.
- Verwenden Sie einen Schlauch mit maximal empfohlener Schlauchlänge (siehe Kapitel 4. Technische Daten). Vermeiden Sie es, längere Schläuche zu nutzen, da diese zu einer geringeren Leistung und Effizienz des Werkzeugs führen können.

9. Reinigung und Pflege**⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- » Schalten Sie den Kompressor aus, lassen Sie den Druck ab und trennen Sie das Werkzeug von der Luftquelle, bevor Sie es reinigen. Damit soll versehentliches Einschalten verhindert werden.
- » Halten Sie das Werkzeug trocken und vermeiden Sie, dass es mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt. Tauchen Sie das Werkzeug nicht in Wasser.

9.1 Reinigung

1. Reinigen Sie regelmäßig das Äußere des Werkzeugs mit einem weichen Tuch oder einer Bürste und entfernen Sie Staub, Dichtungsmasse und andere Verunreinigungen.
2. Überprüfen und reinigen Sie den Lufterlass des Werkzeugs, um das Ansammeln von Staub und Ablagerungen zu vermeiden und einen ordnungsgemäßen Luftstrom zu gewährleisten.
3. Schmieren Sie das Werkzeug regelmäßig mit geeignetem Öl für Druckluftwerkzeuge. Dies verringert den Verschleiß und verhindert Rostbildung (siehe Kapitel 10.2 Schmierung).

9.2 Lagerung**HINWEIS!**

- » Reinigen Sie das Werkzeug gründlich, entfernen Sie Schmutz, Dichtungsmasse und Rückstände und stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, um Korrosion oder Schäden während der Lagerung zu vermeiden.
- » Lagern Sie das Werkzeug in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Bereich. Vermeiden Sie, das Werkzeug in Bereichen zu lagern, die Nässe, Feuchtigkeit, übermäßiger Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
- Geben Sie eine großzügige Menge Öl für Druckluftwerkzeuge auf den Lufterlass des Werkzeugs, bevor Sie es über einen längeren Zeitraum (über Nacht, am Wochenende usw.) lagern. Lassen Sie das Werkzeug etwa 30 Sekunden lang laufen, um sicherzustellen, dass das Öl gleichmäßig im Werkzeug verteilt ist. Lagern Sie es an einem sauberen und trockenen Ort.

- Überprüfen Sie das gelagerte Werkzeug regelmäßig, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand bleibt. Untersuchen Sie es auf jegliche Anzeichen von Schäden, Korrosion oder Schädlingen. Kümmern Sie sich umgehend um alle Probleme, um weitere Schäden oder eine weitere Verschlechterung zu verhindern.

10. Wartung

⚠️ WARNUNG!

- » Führen Sie regelmäßig eine vorbeugende Wartung durch, um die Sicherheit des Werkzeugs zu gewährleisten. Halten Sie sich an den unten angegebenen Wartungsplan.
- » Wenn Sie anomale Geräusche, Vibrationen oder eine verminderte Leistung feststellen, sollten Sie das Werkzeug umgehend überprüfen oder reparieren. Vermeiden Sie die Nutzung von beschädigtem Werkzeug, um weitere Schäden oder Unfälle zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Schalten Sie den Kompressor aus, lassen Sie den Druck ab und trennen Sie das Werkzeug von der Luftquelle, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Damit wird unbeabsichtigtes Einschalten während der Wartung verhindert.

10.1 Wartungsplan

10.1.1 Vor jedem Gebrauch

- Lufteinlass des Werkzeugs mit Öl für Druckluftwerkzeuge schmieren.
- Anschlüsse und Luftleitungen auf Undichtigkeiten untersuchen.
- Beschädigte oder abgenutzte Dichtungen, O-Ringe oder Anschlussstücke prüfen und ersetzen.
- Auf korrekten Luftdruck achten.
- Abzugsmechanismus überprüfen.

10.1.2 Nach jedem Gebrauch

- Dichtmassenkartusche entfernen.

10.1.3 Monatlich

- Lufteinlass des Werkzeugs mit Öl für Druckluftwerkzeuge schmieren.

10.1.4 Jährlich oder alle 1000 Betriebsstunden

- Werkzeug von einem qualifizierten Techniker warten lassen.

10.2 Schmierung

HINWEIS!

- » Verwenden Sie ausschließlich Öl für Druckluftwerkzeuge zum Schmieren des Werkzeugs. Andere Schmiermittel sind nicht geeignet und können das Werkzeug beschädigen oder zu Fehlfunktionen während des Gebrauchs führen.

- » Verwenden Sie kein Kriechöl zum Schmieren. Kriechöl wirkt wie ein Lösungsmittel, das die Fettpackung des Werkzeugs auflöst und möglicherweise die O-Ringe beschädigt, was zu einem Festfressen des Werkzeugs oder einer Fehlfunktion führen kann.
- » Vermeiden Sie, das Werkzeug übermäßig zu schmieren, da ein Übermaß an Öl zu Leistungsverlust und schließlich zum Ausfall führen kann. Sollte dies der Fall sein, muss ein qualifizierter Techniker das Werkzeug zerlegen und reinigen.

- Geben Sie nach jeder Betriebsstunde ein oder zwei Tropfen Öl für Druckluftwerkzeuge in den Lufteinlass des Werkzeugs.

Regelmäßige Instandhaltung des Werkzeugs ist wichtig, um die Zuverlässigkeit, Leistung und Langlebigkeit des Werkzeugs zu erhalten. Es wird empfohlen, das Werkzeug jedes Jahr oder alle 1000 Betriebsstunden, je nachdem, was zuerst eintritt, einer Instandhaltung zu unterziehen.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Das Werkzeug darf nur von qualifiziertem Servicepersonal gewartet und repariert werden. Ein unsachgemäß repariertes Werkzeug kann eine Gefahr für den Benutzer und/oder andere Personen darstellen.
- » Warten Sie nicht bis zum planmäßigen Instandhaltungsintervall, um auftretende Probleme zu beheben. Seien Sie wachsam bei folgenden Symptomen, die eine Instandhaltung erforderlich machen könnten. Wenn eines dieser Symptome auftritt und nicht durch einfache Fehlersuche behoben werden kann, sollte das Werkzeug umgehend von einem qualifizierten Techniker instand gesetzt werden.
- » Ein Weiterbetrieb des Werkzeugs mit den zugrunde liegenden Problemen kann schnell zu schwerwiegenden Schäden und umfangreichen Reparaturen führen.

11. Entsorgung

11.1 Entsorgung des Produkts

Die Entsorgung dieses Produkts muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften erfolgen. Um eine sichere und umweltfreundliche Entsorgung zu gewährleisten, können besondere Verfahren zur Behandlung und Entsorgung erforderlich sein. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um zu erfahren, welche Möglichkeiten der ordnungsgemäßen Entsorgung oder des Recyclings es in Ihrem Gebiet gibt.

11.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials

Die korrekte Sortierung und Entsorgung von Verpackungsmaterialien ist für ein umweltfreundliches Abfallmanagement unerlässlich. Die Verpackung ist so konzipiert, dass sie das Werkzeug während des Transports schützt und besteht aus Materialien, die wiederverwertet werden können.

- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton und Pappe, indem Sie sie beim Recyclingservice für Papier oder der Sammelstelle für Altpapier abgeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien für das Recycling von Karton und Pappe.

- Bezüglich der Entsorgung von Umhüllungen, Einlagen, Bändern und anderen Kunststoffverpackungen erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien zu Recycling- oder Entsorgungsmethoden. Befolgen Sie deren Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten und die umweltbezogene Nachhaltigkeit zu fördern.

12. Fehlersuche

Symptom	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Schwankende Leistung.	• Übermäßiger Luftverlust am Luftschlauch. • Falsche Größe oder falscher Typ der Schlauchanschlussstücke. • Feuchtigkeit oder Verstopfung im Luftsystem. • Luftkompressor hat unzureichend Durchfluss.	• Luftschlauch überprüfen und sicherstellen, dass das Schlauchanschlussstück korrekt der Größe des Lufterlasses entspricht. • System drucklos machen, dann Wasser aus dem Behälter des Luftkompressors und aus dem Luftschlauch ablassen. • Sicherstellen, dass das Werkzeug an einen Kompressor angeschlossen ist, dessen Durchsatz dem des Werkzeugs entspricht.
Signifikanter Abfall des Luftdrucks.	• Problem mit den Dichtungen des Werkzeugs.	• Sicherstellen, dass die Dichtungen im Inneren des Zylinderrohrs richtig eingesetzt sind.
Plötzlicher Anstieg der Betriebstemperatur.	• Der Luftertritt ist blockiert.	• Verunreinigungen aus dem Lufterlass entfernen.
Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen.	• Mechanische Probleme innerhalb der internen Bauteile des Werkzeugs.	• Werkzeug von einem qualifizierten Techniker warten lassen.
Abzug funktioniert nicht.	• Abzugsmechanismus defekt.	

13. Garantie

HBM Machines steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder von autorisierten Händlern gekauft wurden.

Beschränkte Garantie:

Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von **1 Jahr** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

Ausnahmen:

Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen. Darüber hinaus umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produktanweisungen, Spezifikationen oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

Anspruchsverfahren:

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, beispielsweise Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unseren Kundendienst, um einen Garantieanspruch zu besprechen und einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Verordnungen variieren.

Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

14. Kundendienst

Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags von 9:00 Uhr bis 17:30 Uhr erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Betrieb, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

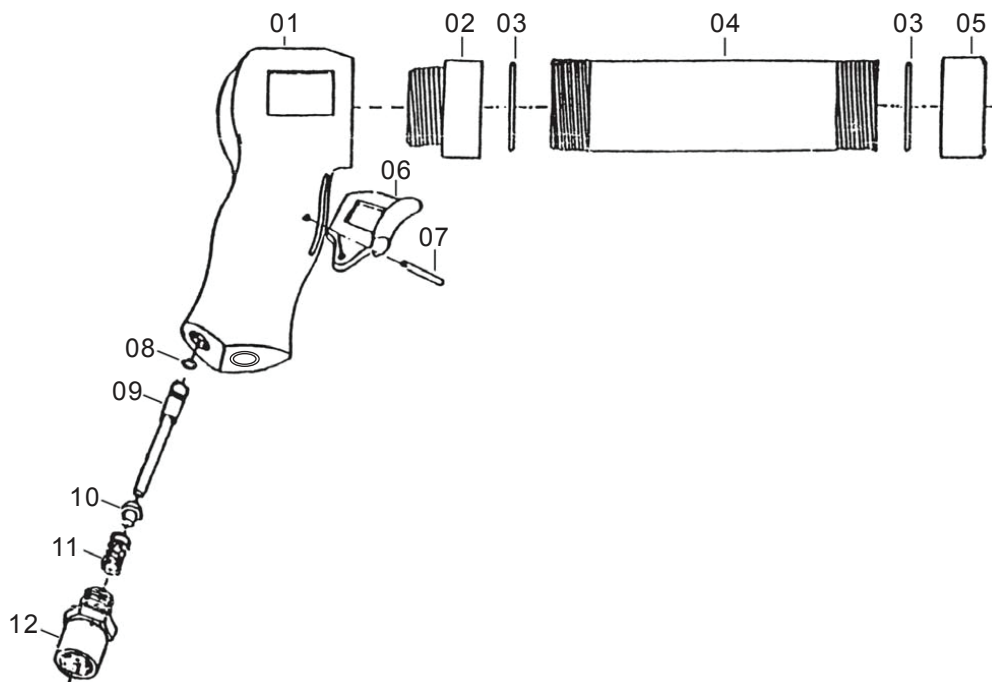
Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an info@hbm-machines.com

Wenn Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung setzen, geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts an und beschreiben Sie ausführlich das Problem oder den aufgetretenen Fehler. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem zu diagnostizieren und zu beheben.

15. Stücklisten und Grafiken

HINWEIS!

» Die in diesem Handbuch enthaltene Teileskizze dient lediglich als Orientierungshilfe. Der Hersteller und/oder der Vertriebshändler lehnt ausdrücklich jegliche Zusicherung oder Gewährleistung hinsichtlich der Qualifikation des Nutzers zur Durchführung von Reparaturen oder zum Austausch von Teilen des Werkzeugs ab. Es wird dringend empfohlen, alle Reparaturen und den Austausch von Teilen von zertifizierten und lizenzierten Technikern durchführen zu lassen und nicht vom Benutzer selbst. Der Benutzer übernimmt jegliche Risiken und Haftung, die mit der Reparatur des Originalwerkzeugs oder dem Einbau von Ersatzteilen verbunden sind.



Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Griff	1
2	Rahmenadapter	1
3	Dichtung	1
4	Zylinderrohr	1
5	Zylinderdeckel	1
6	Abzug	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
7	Stift	1
8	O-Ring	1
9	Schubstange	1
10	Ventilkugel	1
11	Drosselfeder	1
12	Lufteinlassbuchse	1



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

HBM Machines B.V.
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
The Netherlands

www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

Made in China • Gemaakt in China •
Fabriqué en Chine • Hergestellt in China